

## PHỤ LỤC 1

### *Thông Báo về Thủ Tục Bảo Vệ Theo Quy Tắc*

*Trong Đạo Luật Hỗ Trợ Người Tàn Tật Cải Tiến năm 2004 (Individuals with Disabilities Improvement Act of 2004) (sự ủy quyền lại của IDEA, 2004), Quốc Hội đòi hỏi Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (U.S. Department of Education) phải ban hành và phổ biến rộng rãi ‘các thủ tục chuẩn mực’ sao cho “phù hợp với những đòi hỏi trong [Phần B của IDEA]” và “đủ để đáp ứng các đòi hỏi đó”. Thông báo về thủ tục bảo vệ theo quy tắc này đã được gửi cho các tiểu bang.*

***LƯU Ý: Văn bản viết bằng chữ nghiêng trình bày các đòi hỏi của tiểu bang. Văn bản không viết bằng chữ nghiêng trình bày những đòi hỏi theo quy chế hay điều luật liên bang.***

**Cơ hội xem xét hồ sơ; cha mẹ tham gia buổi họp.  
34 CFR §300.501**

(a) *Cơ hội xem xét hồ sơ.* Cha mẹ của trẻ bị tàn tật phải được tạo cho, theo đúng các thủ tục từ §§ 300.613 đến 300.621, cơ hội kiểm tra và xem lại tất cả các hồ sơ học bạ về—

- (1) Nhận biết, giám định, và xếp lớp học cho trẻ; và
- (2) Cung cấp FAPE cho trẻ.

(b) *Cha mẹ tham gia buổi họp.*

(1) Cha mẹ của trẻ bị tàn tật phải được tạo cho cơ hội tham gia các buổi họp về—

- (i) Nhận biết, giám định, và xếp lớp học cho trẻ; và
- (ii) Cung cấp FAPE cho trẻ.

(2) Mỗi cơ quan công cộng phải cung cấp bản thông báo phù hợp với §300.322(a)(1) và (b)(1) để bảo đảm rằng cha mẹ của trẻ bị tàn tật có cơ hội tham gia các buổi họp được mô tả ở đoạn văn (b)(1) trong đoạn này.

(3) Buổi họp không bao gồm các cuộc giao tiếp chuyên trò thân mật hay không theo lịch biểu với nhân viên cơ quan công cộng và những cuộc thảo luận về các vấn đề như phương pháp giảng huấn, chương trình học tập, hoặc phối hợp cung cấp dịch vụ. Buổi họp cũng không bao gồm những hoạt động chuẩn bị, trong đó nhân viên cơ quan công cộng tham gia soạn thảo đề nghị hoặc hồi đáp đề nghị của cha mẹ - những gì sẽ được thảo luận trong buổi họp khác sau này.

(c) *Cha mẹ tham gia lấy quyết định xếp lớp.*

(1) Mỗi cơ quan công cộng phải bảo đảm rằng cha mẹ của từng trẻ bị tàn tật là một người trong bất cứ nhóm nào lấy quyết định về xếp lớp học cho trẻ của họ.

(2) Để thực thi những đòi hỏi ở đoạn văn (c)(1) trong đoạn này, cơ quan công cộng phải áp dụng các thể thức phù hợp với những thủ tục được mô tả trong §300.322(a) đến (b)(1).

(3) Nếu cha hay mẹ đều không thể tham gia buổi họp, trong đó sẽ lấy quyết định liên quan đến xếp lớp học cho trẻ của họ, thì cơ quan công cộng phải sử dụng phương thức khác để bảo đảm có sự tham gia của cha mẹ, bao gồm gọi điện thoại riêng hoặc hội thoại qua điện thoại hay video.

(4) Một nhóm vẫn có thể lấy quyết định xếp lớp mà không có sự tham gia của cha mẹ, nếu cơ quan công cộng không thể sắp xếp để cha mẹ tham gia lấy quyết định. Trong trường hợp này, cơ quan công cộng phải có hồ sơ, tỏ rõ họ đã cố gắng tìm cách cho cha mẹ tham gia.

## **Truyền Đạt Thủ Tục Bảo Vệ Theo Quy Tắc 34 CFR §300.504**

(a) Phải cung cấp cho cha mẹ *hoặc học sinh đã đến tuổi trưởng thành* một bản sao của thủ tục bảo vệ theo quy tắc (procedural safeguards) có sẵn cho cha mẹ của trẻ bị tàn tật *hoặc học sinh đã đến tuổi trưởng thành bị tàn tật* - chỉ một lần trong niên học, ngoại trừ cũng phải cung cấp một bản sao cho cha mẹ –

(1) Khi nhận được thư giới thiệu ban đầu hoặc đơn xin giám định của cha mẹ;

(2) Khi nhận được đơn khiếu nại đầu tiên lên Tiểu bang và khi nhận được *đơn yêu cầu buổi điều trần (hearing request)* theo quy định (due process) đầu tiên;

(3) Theo đúng thủ tục kỷ luật (*xem Thủ Tục Khi Kỷ Luật Trẻ bị Tàn Tật, bên dưới*); và

(4) Theo yêu cầu của cha mẹ *hoặc học sinh đã đến tuổi trưởng thành*.

(b) Mạng lưới Internet. *Ban Giám Hiệu Học Đường (School Administrative Unit, hay SAU)* có thể đăng bản sao của thông báo về thủ tục bảo vệ theo quy tắc hiện dụng trên mạng lưới Internet của họ (nếu có).

*Những nguồn hỗ trợ mà cha mẹ có thể liên lạc để được giúp hiểu rõ quyền hạn của cha mẹ bao gồm Văn Phòng Yêu Cầu Phân Xử Theo Quy Định của Ban Giáo Dục Maine (Due Process Office of the Maine Department of Education) (207-624-6644), Hội Cha Mẹ Học Sinh Maine (Maine Parent Federation) (1-800-870-7746), Trung Tâm Bảo Vệ Quyền Hạn Người Tàn Tật (Disability Rights Center) (1-800-452-1948) và Nhận Thức Cha Mẹ Học Sinh Nam Maine (Southern Maine Parent Awareness) (1-800-564-9696), và PHÁP LÝ CHO TRẺ THƠ (KIDS LEGAL) (1-866-624-7787).*

***Cha mẹ có thể đệ đơn yêu cầu giải quyết tranh chấp lên Ban Giáo Dục Maine nếu họ cho rằng ban giám hiệu học đường (SAU) đã vi phạm đòi hỏi theo Quy Định về Giáo Dục Đặc Biệt của Maine. (Xem Đoạn Giải Quyết Tranh Chấp bên dưới).***

### ***Sự Tham Gia của Cha Mẹ***

*Là cha mẹ của trẻ bị hay có lẽ bị tàn tật, quý vị có quyền tham gia các buổi họp về xét tiêu chuẩn, giám định ban đầu hay giám định lại, xếp lớp học hoặc cung cấp dịch vụ can thiệp sớm cho con mình trong độ tuổi từ lúc sanh đến 2 tuổi hoặc cung cấp giáo dục công thích hợp miễn phí (free appropriate public education, hay FAPE) cho con mình trong độ tuổi từ 3 đến 20 tuổi. Nếu là học sinh đã đến tuổi trưởng thành, quý vị có quyền tham gia các buổi họp về xét tiêu chuẩn, giám định ban đầu hay giám định lại, xếp lớp học hoặc cung cấp giáo dục công thích hợp miễn phí cho mình.*

## **THÔNG BÁO BẰNG VĂN BẢN**

### **34 CFR §300.503**

#### **Bản thông báo**

Ban giám hiệu học đường (SAU) phải cung cấp cho quý vị bản thông báo (cho biết một số thông tin bằng văn bản), *ít nhất 7 ngày trước ngày ban giám hiệu học đường:*

Đề nghị khởi xướng hoặc thay đổi việc nhận biết, giám định, hay xếp lớp học cho trẻ của quý vị, hoặc cung cấp *dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ của quý vị trong độ tuổi từ lúc sinh đến 2 tuổi, hoặc* giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) *cho trẻ của quý vị trong độ tuổi từ 3 đến 20 tuổi; hoặc*

Từ chối khởi xướng hoặc thay đổi việc nhận biết, giám định, hay xếp lớp học cho trẻ của quý vị, hoặc cung cấp *dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ của quý vị trong độ tuổi từ lúc sinh đến 2 tuổi, hoặc FAPE* cho trẻ của quý vị *trong độ tuổi từ 3 đến 20 tuổi.*

#### **Nội dung của bản thông báo**

Bản thông báo phải:

Mô tả công việc *về giới thiệu, giám định, nhận biết, lập chương trình hoặc xếp lớp* mà SAU đề nghị hay từ chối;

Giải thích lý do SAU đề nghị hoặc từ chối thực hiện công việc đó;

Mô tả từng thể thức giám định, thẩm định, lập hồ sơ, hoặc báo cáo mà SAU đã dùng để lấy quyết định đề nghị hay từ chối công việc đó;

Kèm theo mục tuyên bố rằng quý vị được bảo vệ theo các điều khoản bảo vệ theo quy tắc trong Phần B của IDEA;

Cho biết cách thức để quý vị có thể lấy bản mô tả thủ tục bảo vệ theo quy tắc nếu công việc mà SAU đề nghị hay từ chối không là giới thiệu đi giám định ban đầu;

Liệt kê những nguồn hỗ trợ để quý vị liên lạc khi cần nhờ giúp hiểu rõ *quyền hạn của quý vị theo Phần B của IDEA, chẳng hạn như Văn Phòng Yêu Cầu Phân Xứ Theo Quy Định của Ban Giáo Dục Maine (207-624-6644), Hội Cha Mẹ Học Sinh Maine (1-800-870-7746), và Nhận Thức Cha Mẹ Học Sinh Nam Maine (1-800-564-9696)*

Trình bày mọi lựa chọn nào khác mà Nhóm hoạch định chương trình giáo dục các nhân (individualized education program, hay IEP) cho trẻ của quý vị, *trong đó gồm cả* cha mẹ, đã suy xét và lý do tại sao họ lại từ chối các lựa chọn đó;

Trình bày các lý do khác SAU đề nghị hay từ chối công việc đó.

*Kèm theo mục trình bày tóm tắt ý kiến của cha mẹ, kể cả lời mô tả của cha mẹ về mức tiến bộ của con mình; và*

*Họ tên và chức vụ của từng người trong nhóm.*

## **Thông báo bằng ngôn ngữ dễ hiểu**

Bản thông báo phải:

Viết một cách dễ hiểu cho công chúng; **và**

Trình bày bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc theo cách truyền đạt khác mà quý vị sử dụng, trừ khi rõ ràng không thể làm như vậy được.

Nếu tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc cách truyền đạt khác không dùng chữ viết, thì SAU phải bảo đảm rằng:

Bản thông báo được thông dịch cho quý vị bằng miệng hoặc bằng cách khác qua tiếng mẹ đẻ của quý vị hay cách truyền đạt khác;

Quý vị hiểu rõ nội dung của bản thông báo; **và**

3. Có chứng cứ bằng văn bản là mục 1 và 2 đã được đáp ứng.

## **Tiếng Mẹ Đẻ**

### **34 CFR §300.29**

Ngôn ngữ bản xứ, khi được một cá nhân sử dụng với sự hạn chế thông thạo tiếng Anh, có nghĩa là những điều sau đây, kể cả sự thông dịch là biện pháp thủ tục bảo vệ an toàn:

1. Ngôn ngữ thường dùng của người đó, hoặc, trong trường hợp nói đến trẻ em, là ngôn ngữ thường dùng của cha mẹ em;
2. Trong tất cả các cuộc giao tiếp trực tiếp với trẻ em (kể cả cuộc giám định cho trẻ), là ngôn ngữ thường dùng của trẻ tại nhà hoặc trong môi trường học tập.

Đối với người bị điếc hay mù lòa, hoặc người không dùng chữ viết, thì cách truyền đạt là hình thức giao tiếp mà người đó thường sử dụng (chẳng hạn như ngôn ngữ cử chỉ, chữ Braille, hoặc truyền đạt bằng lời nói).

## **Điện Thư**

### **34 CFR §300.505**

Nếu SAU cung cấp cho phụ huynh sự chọn lựa cách nhận tài liệu bằng thư điện tử e-mail và thực hiện những bước cần thiết để đảm bảo có những biện pháp thích hợp nhằm bảo vệ sự toàn vẹn của cách xử lý này, quý vị có thể chọn cách nhận những điều sau đây bằng thư điện tử e-mail:

1. Văn bản thông báo;
2. Biện pháp thủ tục bảo vệ
3. Thông báo trước bằng văn bản;
4. IEP;
5. Báo cáo tiến độ; **và**
6. Thông báo liên quan đến kỳ hạn yêu cầu một phiên họp.

## Sự Thỏa Thuận của Cha Mẹ - Định Nghĩa

### 34 CFR §300.9

#### Thỏa thuận

Thỏa thuận có nghĩa là:

Quý vị đã được cho biết đầy đủ mọi thông tin về công việc đang cần có sự đồng ý của mình, bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc theo cách truyền đạt khác (chẳng hạn như ngôn ngữ cử chỉ, chữ Braille, hoặc truyền đạt bằng lời nói).

Quý vị hiểu rõ và đồng ý bằng văn bản về công việc đó, và bản thỏa thuận mô tả công việc đó và liệt kê các hồ sơ (nếu có) sẽ được khai trình và cho ai; và

Quý vị hiểu rõ rằng thỏa thuận đó là điều tự nguyện về phía mình, và quý vị có thể rút lại thỏa thuận đó vào bất cứ lúc nào.

Nếu quý vị rút lại thỏa thuận thì cũng không làm vô hiệu hóa (hủy bỏ) công việc đã được thực hiện sau khi quý vị trao bản thỏa thuận và trước khi rút lại thỏa thuận.

Nếu cha mẹ hủy bỏ văn bản đồng ý cho con họ nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt sau khi trẻ đã được cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan ban đầu, thì cơ quan công cộng không cần phải sửa đổi hồ sơ học bạ của trẻ để loại bỏ mọi thông tin liên quan đến việc trẻ được dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan vì đã hủy bỏ bản thỏa thuận.

## Sự Thỏa Thuận của Cha Mẹ

### 34 CFR §300.300

#### Đồng ý cho thực hiện cuộc giám định ban đầu

SAU không thể thực hiện cuộc giám định ban đầu cho trẻ của quý vị để xác định xem em có đủ tiêu chuẩn được hưởng dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo Phần B của IDEA hay không, nếu chưa gửi trước cho quý vị văn bản thông báo trước về công việc đề nghị và chưa lấy văn bản đồng ý của quý vị như trình bày trong đề mục **Sự Thỏa Thuận của Cha Mẹ**.

SAU phải có những cố gắng hợp lý để lấy bản hiểu biết và thỏa thuận của quý vị đồng ý cho thực hiện cuộc giám định ban đầu để xác định xem trẻ của quý vị có là trẻ bị tàn tật hay không.

Quý vị đồng ý cho thực hiện cuộc giám định ban đầu không có nghĩa là cũng đồng ý cho SAU khởi sự cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con mình. Nếu trẻ của quý vị được ghi danh vào trường công lập hoặc quý vị đang xin ghi danh cho con mình vào trường công lập và quý vị từ chối trao bản thỏa thuận hoặc không đáp ứng yêu cầu đồng ý cho thực hiện cuộc giám định ban đầu, thì SAU có thể, nhưng không bắt buộc, cố gắng tìm cách thực hiện cuộc giám định ban đầu cho trẻ của quý vị bằng cách sử dụng thể thức hòa giải của Đạo Luật này hoặc *yêu cầu buổi điều trần* không thiên vị theo quy định, buổi họp giải quyết mỗi bất đồng, và thủ tục sắp xếp buổi điều trần không thiên vị theo quy định (trừ khi bắt buộc hoặc nghiêm cấm làm như vậy theo luật pháp Tiểu bang). SAU sẽ không vi phạm phạm sự của họ về dò tìm, nhận biết và giám định cho trẻ của quý vị nếu họ không cố gắng tìm cách thực hiện cuộc

giám định cho em trong các trường hợp này, trừ khi luật pháp Tiểu bang đòi hỏi họ phải cố gắng tìm cách thực hiện cuộc giám định.

*Nói chung, cha hay mẹ đồng ý đều được. Trong trường cha mẹ ly dị và họ có chung quyền hạn và trách nhiệm của cha mẹ, thì cha hay mẹ đồng ý đều được. Tuy nhiên, trong trường hợp chỉ cha hay mẹ đồng ý và người kia từ chối, thì ban giám hiệu học đường bắt buộc phải khởi xướng công việc đã nhận được sự đồng ý.*

### **Quy tắc đặc biệt cho việc thực hiện cuộc giám định ban đầu cho trẻ được Tiểu bang giám hộ**

Nếu trẻ được Tiểu bang giám hộ và không sống chung với cha mẹ của em —

SAU không cần phải có sự đồng ý của cha mẹ cho thực hiện cuộc giám định ban đầu để xác định xem trẻ đó có là trẻ bị tàn tật hay không nếu:

Dù đã có những cố gắng hợp lý, nhưng SAU vẫn không thể tìm được cha mẹ của em;

Quyền hạn của cha mẹ đã bị chấm dứt theo luật pháp Tiểu bang; **hoặc**

Vị thẩm phán đã chỉ định quyền lấy quyết định về giáo dục và quyền đồng ý cho thực hiện cuộc giám định ban đầu cho một người khác ngoài trừ cha mẹ.

Trẻ được Tiểu bang giám hộ, như dùng trong IDEA, có nghĩa là trẻ nào, như định rõ của Tiểu bang nơi trẻ cư ngụ,:

1. Trẻ được nhận nuôi;
2. Được xem là trẻ được Tiểu bang giám hộ theo luật pháp Tiểu bang; **hoặc**
3. Được đặt dưới sự giám hộ của cơ quan an sinh trẻ em công cộng.

### **Cha mẹ đồng ý cho sử dụng dịch vụ**

SAU phải lấy văn bản hiểu biết và thỏa thuận của quý vị trước khi cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho trẻ của quý vị trong lần đầu tiên.

SAU phải có những cố gắng hợp lý để lấy văn bản hiểu biết và thỏa thuận của quý vị trước khi cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho trẻ của quý vị trong lần đầu tiên.

Nếu quý vị không đáp ứng yêu cầu đồng ý cho trẻ của mình được sử dụng dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan trong lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị từ chối đồng ý như vậy, thì SAU có thể không sử dụng thủ tục bảo vệ theo quy tắc (nghĩa là, hòa giải, đơn khiếu nại lên *Tiểu bang*, buổi họp giải quyết mâu thuẫn, hoặc buổi điều trần không thiên vị theo quy định) để được sự đồng ý hoặc quyết định rằng có thể cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan (theo khuyến cáo của Nhóm IEP lo cho trẻ của quý vị) cho trẻ mà không cần sự đồng ý của quý vị.

Nếu quý vị từ chối đồng ý cho trẻ của mình được sử dụng dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan trong lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị không đáp ứng yêu cầu đồng ý như vậy và SAU không cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho em vì không có sự đồng ý của quý vị, thì SAU:

Không vi phạm đòi hỏi *cung cấp dịch vụ thích hợp (cho trẻ trong độ tuổi từ lúc sanh đến 2 tuổi) hoặc* sắp xếp giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) có sẵn cho trẻ của quý vị (*độ tuổi từ 3 đến 20 tuổi*) vì họ không cung cấp các dịch vụ đó cho em; **và**

Không bắt buộc phải tổ chức buổi hội thảo chương trình giáo dục cá nhân (IEP) hoặc hoạch định IEP cho trẻ của quý vị để cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan vì cần có sự đồng ý của quý vị.

### **Cha mẹ đồng ý cho thực hiện cuộc giám định lại**

SAU phải lấy bản hiểu biết và thỏa thuận của quý vị trước khi họ thực hiện cuộc giám định lại cho trẻ của quý vị, trừ khi SAU có thể chứng tỏ rằng:

1. Họ đã thực hiện các bước hợp lý để được sự đồng ý của quý vị cho thực hiện cuộc giám định lại cho trẻ của mình; **và**
2. Quý vị không đáp ứng điều đó.

Nếu quý vị từ chối đồng ý cho thực hiện cuộc giám định lại cho trẻ của mình, thì SAU có thể, nhưng không bắt buộc, cố gắng tìm cách thực hiện cuộc giám định lại cho em bằng cách sử dụng thể thức hòa giải, buổi họp giải quyết mỗi bất đồng, và thủ tục sắp xếp buổi điều trần không thiên vị theo quy định để thuyết phục quý vị đồng ý cho thực hiện cuộc giám định lại. Cũng như với cuộc giám định ban đầu, SAU không vi phạm phạm sự của họ theo Phần B của IDEA nếu họ không chịu cố gắng tìm cách giám định lại theo cách này.

### **Tài liệu dẫn chứng cho những cố gắng hợp lý để được sự đồng ý của cha mẹ**

Học đường phải giữ gìn tài liệu dẫn chứng cho những cố gắng hợp lý để được sự đồng ý của cha mẹ cho thực hiện cuộc giám định ban đầu, cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ khác trong lần đầu tiên, thực hiện cuộc giám định lại và tìm cha mẹ của trẻ được Tiểu bang giám hộ để thực hiện cuộc giám định ban đầu. Tài liệu dẫn chứng phải bao gồm hồ sơ ghi lại những cố gắng của SAU trong các lĩnh vực này, chẳng hạn như:

1. Hồ sơ chi tiết về các cú gọi đã thực hiện hay cố gắng liên lạc và kết quả của những cú gọi đó;
2. Bản sao của thư tín gửi cho cha mẹ và mọi hồi đáp nhận được; **và**
3. Hồ sơ chi tiết về những lần viếng thăm tư gia hay nơi làm việc của cha mẹ và kết quả của các lần viếng thăm đó.

### **Những đòi hỏi đồng ý khác**

Không cần phải có sự đồng ý của quý vị trước khi SAU có thể:

1. Duyệt xét dữ liệu hiện có như là một phần trong cuộc giám định hay giám định lại cho trẻ của quý vị; **hoặc**



2. Cho trẻ của quý vị thực hiện bài trắc nghiệm hay thể thức giám định khác vốn dùng cho tất cả trẻ em trừ khi, trước khi thực hiện bài trắc nghiệm hay thể thức giám định đó, cần phải có sự đồng ý từ tất cả cha mẹ của tất cả các em.

**Duyệt lại Sự Thỏa Thuận của Cha Mẹ có hiệu lực từ ngày 31 tháng Mười Hai, 2008:**

### **§300.300 Sự thỏa thuận của cha mẹ.**

1. Nếu cha mẹ của trẻ không đáp ứng yêu cầu, hoặc từ chối đồng ý, cho cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch khác, thì cơ quan công cộng-
  - a. Có thể không sử dụng các thể thức trong tiểu phần E của phần này (bao gồm thể thức hòa giải theo §300.506 hoặc thủ tục theo quy định theo §§300.507 đến 300.516) để được sự đồng ý hoặc quyết định rằng có thể cung cấp các dịch vụ đó cho trẻ;
  - b. Sẽ không bị xem là vi phạm đòi hỏi sắp xếp FAPE có sẵn cho trẻ vì không cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho em do cha mẹ từ chối hoặc không đồng ý điều đó; và
  - c. Không cần phải tổ chức buổi hội thảo Nhóm IEP hoặc hoạch định IEP theo §§300.320 và 300.324 cho trẻ.
2. Nếu, vào bất cứ lúc nào sau khi cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan ban đầu, cha mẹ của trẻ hủy bỏ văn bản đồng ý cho tiếp tục cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, thì cơ quan công cộng-
  - a. Có thể không tiếp tục cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho trẻ, nhưng phải gửi văn bản thông báo trước theo §300.503 trước khi ngừng cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan;
  - b. Có thể không sử dụng các thể thức trong tiểu phần E của phần này (bao gồm thể thức hòa giải theo §300.506 hoặc thủ tục theo quy định theo §§300.507 đến 300.516) để nhận được sự đồng ý hoặc quyết định rằng có thể cung cấp các dịch vụ đó cho trẻ;
  - c. Sẽ không bị xem là vi phạm đòi hỏi sắp xếp FAPE có sẵn cho trẻ vì không tiếp tục cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho em; và
  - d. Không cần phải tổ chức buổi hội thảo Nhóm IEP hoặc hoạch định IEP theo §§300.320 và 300.324 để tiếp tục cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho trẻ.

## **Giám Định Học Lực Độc Lập 34 CFR §300.502**

### **Tổng Quát**

Như trình bày dưới đây, quý vị có quyền *yêu cầu* cuộc giám định học lực độc lập (independent educational evaluation, hay IEE) *miễn phí* cho trẻ của mình nếu không đồng ý với kết quả giám định của em do SAU thực hiện.

Nếu quý vị yêu cầu cuộc giám định học lực độc lập, thì SAU phải cho biết thông tin về nơi quý vị có thể xin giám định học lực độc lập và các tiêu chuẩn của SAU áp dụng cho cuộc giám định học lực độc lập.

### **Định nghĩa**

Giám định học lực độc lập nghĩa là đánh giá của giám định viên thích hợp không làm việc cho SAU đang chịu trách nhiệm giáo dục trẻ của quý vị.

Phí tổn công cộng nghĩa là SAU bao trả toàn bộ phí tổn của cuộc giám định hoặc bảo đảm rằng cuộc giám định được thực hiện miễn phí cho quý vị, phù hợp với các điều khoản trong Phần B của IDEA, cho phép từng Tiểu bang sử dụng bất kể nguồn hỗ trợ từ tiểu bang, địa phương, liên bang, hay tư có sẵn tại Tiểu bang để đáp ứng các đòi hỏi trong Phần B của Đạo Luật này.

### **Cha mẹ có quyền yêu cầu cuộc giám định với phí tổn công cộng**

Quý vị có quyền yêu cầu cuộc giám định học lực độc lập cho trẻ của mình với phí tổn công cộng nếu không đồng ý với kết quả giám định của em do SAU thực hiện, tùy theo các điều kiện sau đây:

1. Nếu quý vị yêu cầu cuộc giám định học lực độc lập cho trẻ của mình với phí tổn công cộng khi không đồng ý với kết quả giám định tại học đường của em, thì *trong vòng 30 ngày*, SAU phải: (a) *Nộp đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định để yêu cầu buổi điều trần để cho thấy rằng kết quả giám định của họ về em là thích hợp; **hoặc** (b) Bảo đảm rằng cuộc giám định học lực độc lập được thực hiện với phí tổn công cộng, trừ khi SAU chứng minh tại buổi điều trần rằng kết quả giám định của trẻ mà quý vị nhận được không đáp ứng các tiêu chuẩn của SAU.
2. Nếu SAU yêu cầu buổi điều trần và quyết định cuối cùng là kết quả giám định của trẻ do SAU thực hiện là thích hợp, thì quý vị vẫn có quyền yêu cầu cuộc giám định học lực độc lập, nhưng không dùng phí tổn công cộng.
3. Nếu quý vị yêu cầu cuộc giám định học lực độc lập cho trẻ của mình, thì SAU sẽ hỏi rõ lý do quý vị phản đối kết quả giám định của em do SAU thực hiện. Tuy nhiên, SAU sẽ không đòi hỏi bản giải trình và không được trì hoãn vô lý việc thực hiện cuộc giám định học lực độc lập cho trẻ của quý vị với phí tổn công cộng hoặc nộp đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định để yêu cầu buổi điều trần để giải thích kết quả giám định của SAU về em.

Quý vị chỉ được một lần giám định học lực độc lập cho trẻ của mình với phí tổn công cộng mỗi lần SAU thực hiện cuộc giám định cho em nhưng quý vị không đồng ý.

### **Các lần giám định do cha mẹ khởi xướng**

Nếu quý vị xin cuộc giám định học lực độc lập cho trẻ của mình với phí tổn công cộng hoặc chia sẻ với SAU kết quả giám định của em mà quý vị nhận được với phí tổn riêng:

1. SAU phải xem xét kết quả giám định của trẻ, nếu kết quả đó đáp ứng các tiêu chuẩn của SAU cho cuộc giám định học lực độc lập, trong mọi quyết định được lấy về cung cấp giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) cho trẻ của quý vị; **và**

2. Quý vị hay SAU có thể trình bày kết quả giám định làm bằng chứng tại buổi điều trần theo quy định.

Các lần giám định theo yêu cầu của viên chức phân xử

Nếu viên chức phân xử yêu cầu cuộc giám định học lực độc lập cho trẻ của quý vị như là một phần trong buổi điều trần theo quy định, thì phí tổn cho cuộc giám định phải dùng phí tổn công cộng.

### **Các tiêu chuẩn của SAU**

Nếu cuộc giám định học lực độc lập dùng phí tổn công cộng, thì tiêu chuẩn để cuộc giám định được thực hiện theo đó, bao gồm nơi thực hiện cuộc giám định và trình độ chuyên môn của giám định viên, phải giống như các tiêu chuẩn mà SAU áp dụng khi họ khởi xướng cuộc giám định (trong chừng mực những tiêu chuẩn đó nhất quán với quyền yêu cầu cuộc giám định học lực độc lập của quý vị).

Ngoại trừ các tiêu chuẩn nêu trên, SAU không được ấn định những điều kiện hay thời biểu liên quan đến việc xin cuộc giám định học lực độc lập với phí tổn công cộng.

## **Giữ Kín Thông Tin**

### **Định nghĩa**

#### **34 CFR §300.611**

Như áp dụng trong đề mục **Giữ Kín Thông Tin**:

- Tiêu hủy có nghĩa là sự tiêu hủy cơ học hoặc loại bỏ những đặc điểm cá nhân ra khỏi thông tin sao cho thông tin đó không thể nhận ra cá nhân nữa.
- Hồ sơ học bạ có nghĩa là loại hồ sơ được đề cập đến theo định nghĩa về “hồ sơ học bạ” trong 34 CFR Phần 99 (những quy định thi hành Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Học Tập của Gia Đình năm 1974 (Family Educational Rights and Privacy Act of 1974, 20 U.S.C. 1232g (FERPA)).
- Cơ quan có tham gia có nghĩa là mọi SAU, cơ quan hay cơ sở nào thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng thông tin có thể nhận ra cá nhân, hay từ thông tin thu thập được, theo Phần B của IDEA.

### **Có Thể Nhận Ra Cá Nhân**

#### **34 CFR §300.32**

Có thể nhận ra cá nhân nghĩa là thông tin nào có:

(a) Họ tên của trẻ, họ tên của quý vị là cha mẹ, hoặc họ tên của người nào khác trong gia đình;

(b) Địa chỉ của con quý vị;

Có thể nhận ra cá nhân, chẳng hạn như số an sinh xã hội hay mã số học sinh của trẻ; **hoặc**

(d) danh sách những đặc điểm cá nhân hay thông tin khác có thể giúp nhận biết trẻ của quý vị với độ chính xác vừa mức.

## **Thông Báo cho Cha Mẹ**

### **34 CFR §300.612**

Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải có thông báo sao cho đủ để báo cho cha mẹ biết đầy đủ về tính chất kín đáo của thông tin có thể nhận ra cá nhân, bao gồm:

1. Mô tả phạm vi của bản thông báo được ban hành bằng tiếng mẹ đẻ của nhiều nhóm dân số khác nhau tại Tiểu bang;
2. Mô tả về trẻ dựa trên thông tin có thể nhận ra cá nhân được lưu giữ, các loại thông tin cần tìm, phương pháp mà Tiểu bang dự định dùng để thu thập thông tin (kể cả các nguồn cho biết thông tin), và cách sử dụng thông tin đó;
3. Bản tóm tắt các chính sách và thể thức mà cơ quan có tham gia phải tuân theo về cất giữ, tiết lộ cho đệ tam nhân, lưu dụng, và tiêu hủy thông tin có thể nhận ra cá nhân; **và**
4. Mô tả tất cả các quyền hạn của cha mẹ và trẻ đối với thông tin này, kể cả quyền hạn theo Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Học Tập của Gia Đình (FERPA) và những quy định thi hành Đạo Luật này trong 34 CFR Phần 99.

Trước khi thực hiện bất cứ hoạt động nhận biết, dò tìm, hay giám định quan trọng nào (còn gọi là “tìm kiếm trẻ”), thì thông báo phải được công bố hoặc thông báo trên báo chí hay phương tiện truyền thông khác, hoặc cả hai, với nhiều lần đủ để báo cho các cha mẹ trong khắp Tiểu bang biết về hoạt động dò tìm, nhận biết, và đánh giá trẻ em cần được dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

## **Quyền Xem Hồ Sơ**

### **34 CFR §300.613**

Cơ quan có tham gia phải cho phép quý vị kiểm tra và xem lại mọi hồ sơ học bạ liên quan đến trẻ của quý vị do SAU thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA. Cơ quan có tham gia phải đồng ý làm theo yêu cầu của quý vị, cho kiểm tra và xem lại mọi hồ sơ học bạ của con mình, mà không được trì hoãn vô lý và trước khi thực hiện bất cứ buổi hội thảo nào về chương trình giáo dục cá nhân (IEP), hoặc mọi buổi điều trần không thiên vị theo quy định (kể cả buổi họp giải quyết mối bất đồng hay buổi điều trần về biện pháp kỷ luật), và không có trường hợp nào quá 45 ngày lịch sau khi nhận được yêu cầu đó.

Quyền kiểm tra và xem lại hồ sơ học bạ của quý vị bao gồm:

Quý vị có quyền đòi cơ quan có tham gia phải đáp ứng yêu cầu hợp lý về giải thích và thông dịch hồ sơ cho mình;

Quý vị có quyền yêu cầu cơ quan có tham gia cung cấp bản sao của hồ sơ nếu quý vị thực sự không thể kiểm tra và xem lại hồ sơ trừ khi nhận được các bản sao đó; **và**

Quý vị có quyền nhờ đại diện của mình kiểm tra và xem lại hồ sơ.

Cơ quan có tham gia vẫn xem là quý vị có quyền kiểm tra và xem lại hồ sơ liên quan đến con mình, trừ khi được cho biết rằng quý vị không có quyền đó theo điều luật hiện dụng của Tiểu bang điều quản các vấn đề như giám hộ, hoặc ly thân và ly dị.

## **Hồ Sơ về Lần Xem**

### **34 CFR §300.614**

Mỗi cơ quan có tham gia phải lưu hồ sơ về những người xem hồ sơ học bạ được thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA (ngoại trừ người xem là cha mẹ và nhân viên được ủy nhiệm của cơ quan có tham gia), bao gồm họ tên của người xem, ngày xem, và mục đích người xem được phép sử dụng hồ sơ.

## **Hồ Sơ về Hơn Một Trẻ**

### **34 CFR §300.615**

Nếu bất cứ hồ sơ học bạ nào chứa thông tin về hơn một trẻ, thì cha mẹ của các em đó chỉ có quyền kiểm tra và xem lại phần thông tin liên quan đến con mình hoặc được thông báo về thông tin cụ thể đó.

## **Danh Sách Các Loại và Nơi cất Giữ Thông Tin**

### **34 CFR §300.616**

Khi có yêu cầu, mỗi cơ quan có tham gia phải cung cấp cho quý vị danh sách các loại và nơi cất giữ hồ sơ học bạ được cơ quan đó thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng.

## **Lệ Phí**

### **34 CFR §300.617**

Mỗi cơ quan có tham gia sẽ thu lệ phí sao chép hồ sơ được lập cho quý vị theo Phần B của IDEA, nếu khoản lệ phí đó không thực sự ngăn cản quý vị sử dụng quyền kiểm tra và xem lại các hồ sơ đó của mình.

Cơ quan có tham gia không được thu lệ phí tìm kiếm hoặc truy dùng thông tin theo Phần B của IDEA.

## **Điều Chỉnh Hồ Sơ theo Yêu Cầu của Cha Mẹ**

### **34 CFR §300.618**

Nếu tin rằng thông tin trong hồ sơ học bạ về trẻ của quý vị được thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA chưa chính xác, sai lạc, hoặc vi phạm quyền riêng tư cá nhân hay quyền hạn khác của em, thì quý vị có thể yêu cầu cơ quan có tham gia nào lưu giữ thông tin đó sửa đổi thông tin.

Cơ quan có tham gia phải quyết định xem có sửa đổi thông tin theo yêu cầu của quý vị trong khoảng thời gian hợp lý sau khi nhận được yêu cầu hay không.

Nếu cơ quan có tham gia từ chối sửa đổi thông tin theo yêu cầu của quý vị, thì họ phải báo cho quý vị biết quyết định từ chối và cũng cho biết về quyền yêu cầu buổi điều trần cho mục đích này như mô tả trong đề mục **Cơ Hội Có Buổi Điều Trần**, bên dưới.

## **Cơ Hội Có Buổi Điều Trần**

### **34 CFR §300.619**

Khi có yêu cầu, cơ quan có tham gia phải tạo cơ hội cho quý vị có buổi điều trần để xem xét lại thông tin gây bất đồng trong hồ sơ học bạ về trẻ của mình để bảo đảm rằng thông tin đó vẫn đúng, không sai lạc, hoặc không vi phạm quyền riêng tư cá nhân hay quyền hạn khác của em.

## **Thủ Tục Sắp Xếp Buổi Điều Trần**

### **34 CFR §300.621**

Buổi điều trần để xem xét lại thông tin gây bất đồng trong hồ sơ học bạ phải được thực hiện theo đúng thủ tục sắp xếp buổi điều trần như vậy theo Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Học Tập của Gia Đình (FERPA).

## **Kết Quả của Buổi Điều Trần**

### **34 CFR §300.620**

Nếu, qua buổi điều trần, cơ quan có tham gia xét thấy thông tin đó quả thật chưa chính xác, sai lạc hoặc vi phạm quyền riêng tư cá nhân hay quyền hạn khác của trẻ, thì họ phải sửa đổi thông tin sao cho phù hợp và báo cho quý vị biết bằng văn bản.

Nếu, qua buổi điều trần, cơ quan có tham gia xét thấy thông tin đó vẫn đúng, không sai lạc, hoặc không vi phạm quyền riêng tư cá nhân hay quyền hạn khác của con quý vị, thì họ phải cho biết quý vị có quyền đặt một văn bản tuyên bố ý kiến về thông tin đó hoặc cho biết mọi lý do quý vị không đồng ý với quyết định của cơ quan có tham gia vào hồ sơ mà họ lưu giữ về em.

Bản giải trình đặt vào hồ sơ của con quý vị phải:

1. Được cơ quan có tham gia lưu giữ như là một phần trong hồ sơ của em đến khi nào họ vẫn còn lưu giữ hồ sơ hoặc phần ý kiến bất đồng đó; và
2. Nếu cơ quan có tham gia tiết lộ hồ sơ của con quý vị hoặc phần ý kiến bất đồng cho bất cứ bên nào khác, thì bản giải trình này cũng phải được tiết lộ cho bên đó.

## **Đồng Ý Cho Tiết Lộ Thông Tin Có Thể Nhận Ra Cá Nhân**

### **34 CFR §300.622**

Trừ khi thông tin được chứa trong hồ sơ học bạ, và được phép tiết lộ mà không cần sự đồng ý của cha mẹ theo Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Học Tập của Gia Đình (FERPA), phải có sự đồng ý của quý vị trước khi tiết lộ thông tin có thể nhận ra cá nhân cho các bên nào khác ngoài trừ viên chức của cơ quan có tham gia. Ngoại trừ trong các trường hợp định rõ dưới đây, không cần phải có sự đồng ý của quý vị trước khi tiết lộ thông tin có thể nhận ra cá nhân cho viên chức của cơ quan có tham gia cho mục đích để đáp ứng đòi hỏi trong Phần B của IDEA.

Phải có sự đồng ý của quý vị, hoặc sự đồng ý của trẻ hội đủ tiêu chuẩn đã được *18 tuổi (hoặc đã tự lập)* theo luật pháp Tiểu bang, trước khi tiết lộ thông tin có thể nhận ra cá nhân cho viên chức của cơ quan có tham gia cung cấp hay đài thọ dịch vụ chuyển tiếp.

Nếu trẻ của quý vị đang hay sắp theo học trường tư thục không tọa lạc tại cùng một SAU nơi quý vị cư ngụ, thì phải có sự đồng ý của quý vị trước khi tiết lộ thông tin có thể nhận ra cá nhân về em giữa viên chức tại SAU nơi trường tư thục đó tọa lạc và viên chức tại SAU nơi quý vị cư ngụ.

## **Thủ Tục Bảo Vệ**

### **34 CFR §300.623**

Mỗi cơ quan có tham gia phải bảo vệ kín đáo thông tin có thể nhận ra cá nhân trong các giai đoạn thu thập, lưu giữ, tiết lộ, và tiêu hủy.

Có một viên chức tại mỗi cơ quan có tham gia phải chịu trách nhiệm bảo đảm kín đáo mọi thông tin có thể nhận ra cá nhân.

Tất cả những người thu thập hoặc sử dụng thông tin có thể nhận ra cá nhân đều phải được huấn luyện và chỉ dẫn về các chính sách và thủ tục của Tiểu bang về giữ kín đáo theo Phần B của IDEA và Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Học Tập của Gia Đình (FERPA).

Mỗi cơ quan có tham gia phải lưu giữ, cho mục đích thanh tra công cộng, danh sách hiện tại về họ tên và chức vụ của những người trong cơ quan đã xem thông tin có thể nhận ra cá nhân.

## **Tiêu Hủy Thông Tin**

### **34 CFR §300.624**

SAU phải báo cho quý vị biết khi thông tin có thể nhận ra cá nhân được thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng, không còn cần thiết để cung cấp dịch vụ giáo dục cho trẻ của quý vị nữa.

Thông tin đó phải bị tiêu hủy nếu quý vị yêu cầu. Tuy nhiên, hồ sơ vĩnh viễn về họ tên, địa chỉ, và số điện thoại của con quý vị, cấp lớp của em, điểm số của em, các lớp đã theo học, cấp lớp đã hoàn tất, và năm hoàn tất sẽ được lưu giữ vô thời hạn.

## **Giải quyết tranh chấp**

*20-A M.R.S.A. §7202 et seq.*

## **Thủ Tục Khiếu Nại Lên Tiểu Bang**

Sự Khác Biệt Giữa Buổi Điều Trần Theo Quy Định và Thủ Tục Khiếu Nại Lên Tiểu Bang

Những quy định trong Phần B của IDEA định rõ các thủ tục riêng áp dụng cho đơn khiếu nại lên Tiểu bang và buổi điều trần theo quy định. *Maine áp dụng tiến trình giải quyết tranh chấp Phần B cho trẻ em được phục vụ theo Phần C.* Như giải thích dưới đây, mọi cá nhân hay tổ chức đều có thể đệ đơn khiếu nại lên Tiểu bang để cáo buộc SAU, Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang, hoặc mọi cơ quan công cộng nào khác vi phạm bất cứ đòi hỏi nào trong Phần B. Chỉ quý vị hoặc SAU mới có thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định về bất cứ vấn đề gì liên quan đến

đề nghị hoặc từ chối khởi xướng hay thay đổi cách nhận biết, giám định hoặc xếp lớp học cho trẻ bị tàn tật, hoặc cung cấp *dịch vụ thích hợp (từ lúc sinh đến 2 tuổi)* hay giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) cho trẻ (*từ 3 đến 20 tuổi*). Mặc dù ban nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang thường giải quyết đơn khiếu nại lên Tiểu bang trong vòng thời hạn 60 ngày lịch, trừ khi thời hạn đó được gia hạn đúng cách, nhưng viên chức phân xử phải nghe điều trần *đơn yêu cầu buổi điều trần* không thiên vị theo quy định (nếu chưa được giải quyết qua buổi họp giải quyết mỗi bất đồng hoặc thể thức hòa giải) và ban hành quyết định bằng văn bản trong vòng 45 ngày lịch sau khi kết thúc thời gian giải quyết, như mô tả trong tài liệu này ở đề mục Tiến Trình Giải Quyết, trừ phi viên chức phân xử đồng ý cho gia hạn thời gian cụ thể theo yêu cầu của quý vị hoặc SAU. Các thủ tục khiếu nại lên Tiểu bang, giải quyết mỗi bất đồng và sắp xếp buổi điều trần theo quy định được trình bày đầy đủ hơn dưới đây.

## **Phê Chuẩn Thủ Tục Khiếu Nại Lên Tiểu Bang**

### **34 CFR §300.151**

#### **Tổng Quát**

Mỗi Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải có thủ tục bằng văn bản để:

1. Giải quyết mọi khiếu nại, kể cả khiếu nại do tổ chức hay cá nhân từ Tiểu bang khác đệ trình;
2. Phổ biến rộng rãi thủ tục khiếu nại lên Tiểu bang cho cha mẹ và nhiều cá nhân khác có quan tâm, bao gồm huấn luyện cha mẹ và các trung tâm thông tin, cơ quan bảo vệ và biện hộ, trung tâm sống tự lập, và nhiều cơ quan thích hợp khác

#### **Biện pháp sửa đổi khi bị từ chối cung cấp dịch vụ thích hợp**

Trong việc giải quyết đơn khiếu nại lên Tiểu bang, trong đó Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang xét thấy họ không cung cấp dịch vụ thích hợp, thì Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải giải quyết:

1. Cung cấp dịch vụ thích hợp, kể cả có biện pháp sửa đổi thích hợp để đáp ứng nhu cầu của trẻ; và
2. Cung cấp dịch vụ thích hợp về sau này cho tất cả trẻ em bị tàn tật.

## **Thủ Tục Khiếu Nại Tối Thiểu Lên Tiểu Bang**

### **34 CFR §300.152**

#### **Thời hạn; thủ tục tối thiểu**

Trong thủ tục khiếu nại lên Tiểu bang của mỗi Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải ấn định thời hạn 60 ngày lịch sau khi đệ đơn khiếu nại để:

1. Thực hiện cuộc điều tra tại chỗ độc lập, nếu Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang xét thấy cần có cuộc điều tra;
2. Tạo cơ hội cho người khiếu nại bổ túc thêm thông tin, bằng lời nói hay văn bản, về những cáo buộc trong đơn khiếu nại;
3. Tạo cơ hội cho SAU hoặc cơ quan công cộng khác hồi đáp đơn khiếu nại, bao gồm, ở mức tối thiểu: (a) theo lựa chọn của cơ quan, đề nghị cách giải quyết đơn khiếu nại; và (b) tạo cơ hội cho cha mẹ nào đệ đơn khiếu nại và cơ quan tự nguyện đồng ý tham gia cuộc hòa giải;



4. Duyệt xét tất cả thông tin liên quan và có kết luận độc lập về SAU hoặc cơ quan công cộng khác có vi phạm đòi hỏi trong Phần B của IDEA hay không; **và**
5. Gửi văn bản quyết định cho người khiếu nại cho biết cách giải quyết đối với từng cáo buộc trong đơn khiếu nại và trình bày: (a) các lần đi tìm hiểu sự thật và kết luận; **và** (b) lý do để lấy quyết định cuối cùng của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang.

### **Gia hạn; quyết định cuối cùng; thực thi**

Thủ tục của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang nêu trên cũng phải:

1. Cho phép gia hạn 60 ngày lịch chỉ khi: (a) có trường hợp ngoại lệ về đơn khiếu nại riêng biệt lên Tiểu bang; **hoặc** (b) cha mẹ và SAU hay cơ quan công cộng khác liên quan tự nguyện đồng ý gia hạn để giải quyết vấn đề qua hòa giải hoặc phương thức giải quyết tranh chấp khác, nếu có sẵn tại Tiểu bang.
2. Định rõ các thể thức để thực thi hữu hiệu quyết định cuối cùng của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang, nếu cần thiết, bao gồm: (a) những hoạt động hỗ trợ kỹ thuật; (b) thương lượng; **và** (c) biện pháp sửa đổi để đạt được mức tuân hành.

Đơn khiếu nại lên Tiểu bang và buổi điều trần theo quy định

Nếu nhận được văn bản khiếu nại lên Tiểu bang cũng là vấn đề trong buổi điều trần như mô tả dưới đây trong đề mục **Cách Đệ Đơn Yêu Cầu Buổi Điều Trần Theo Quy Định**, hoặc đơn khiếu nại lên Tiểu bang trình bày nhiều vấn đề và một hay nhiều vấn đề trong số đó là một phần trong buổi điều trần như vậy, thì Tiểu bang phải đặt qua một bên, đơn khiếu nại lên Tiểu bang, hoặc bất cứ phần nào trong đơn khiếu nại lên Tiểu bang đang được giải quyết trong buổi điều trần theo quy định cho đến khi buổi điều trần kết thúc. Mọi vấn đề nào trong đơn khiếu nại lên Tiểu bang không là một phần trong buổi điều trần đều phải được giải quyết trong thời hạn và theo thủ tục nêu trên.

Nếu vấn đề được nêu trong đơn khiếu nại lên Tiểu bang đã từng được giải quyết trong buổi điều trần theo quy định liên quan đến các bên như cũ (quý vị và SAU), thì quyết định trong buổi điều trần theo quy định là ràng buộc về vấn đề đó và Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải báo cho người khiếu nại biết đó là quyết định ràng buộc.

Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải giải quyết đơn khiếu nại cáo buộc SAU hay cơ quan công cộng khác không thực thi quyết định trong buổi điều trần theo quy định.

## **Cách Đệ Đơn Khiếu Nại**

### **34 CFR §300.153**

Tổ chức hay cá nhân đều có thể đệ đơn khiếu nại đã ký tên lên Tiểu bang theo thủ tục nêu trên. Đơn khiếu nại lên Tiểu bang phải bao gồm:

1. Lời cáo buộc SAU hay cơ quan công cộng khác đã vi phạm đòi hỏi trong Phần B của IDEA hoặc các quy định của Đạo Luật này;
  2. Các bằng chứng cho lời cáo buộc;
  3. Chữ ký và thông tin liên lạc của người khiếu nại; và
4. Nếu cáo buộc sự vi phạm đối với một trẻ cụ thể:
  - (a) Họ tên và địa chỉ tư gia của trẻ;
  - (b) Tên học đường nơi trẻ đang theo học;

- (c) Trong trường hợp là trẻ hay thanh thiếu niên vô gia cư, thì cho biết thông tin liên lạc hiện có của trẻ, và tên học đường nơi trẻ đang theo học;
- (d) Lời mô tả bản chất vấn đề của trẻ, kể cả các bằng chứng liên quan đến vấn đề; **và**
- (e) Đề nghị cách giải quyết vấn đề theo mức độ hiểu biết và có sẵn cho bên đệ đơn khiếu nại vào lúc đệ đơn.

Đơn khiếu nại phải cáo buộc sự vi phạm xảy ra không quá một năm trước khi nhận được đơn như mô tả trong đề mục **Phê Chuẩn Thủ Tục Khiếu Nại Lên Tiểu Bang**, *trừ phi cần thời gian lâu hơn là điều hợp lý vì người khiếu nại đang đòi dịch vụ bù đắp cho sự vi phạm được khẳng định là xảy ra không quá hai năm trước ngày Ban Giáo Dục nhận được văn bản khiếu nại.*

Bên đệ đơn khiếu nại lên Tiểu bang phải gửi một bản của đơn khiếu nại cho SAU hay cơ quan công cộng khác đang phục vụ cho trẻ cùng lúc với đệ đơn khiếu nại lên Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang (SEA).

SEA, theo 34 CFR 300.537, sẽ thiết lập cơ chế thực thi Tiểu bang để giải quyết thỏa thuận trong buổi họp và thỏa thuận qua hòa giải.

## **Thủ Tục Sắp Xếp Buổi Điều Trần Theo Quy Định**

### **Cách Đệ Đơn Yêu Cầu Buổi Điều Trần Theo Quy Định**

#### **34 CFR §300.507**

##### **Tổng Quát**

Quý vị hay SAU đều có thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định về bất cứ vấn đề gì liên quan đến đề nghị hoặc từ chối khởi xướng hay thay đổi cách nhận biết, giám định hoặc xếp lớp học cho trẻ của quý vị, hoặc cung cấp *dịch vụ thích hợp cho em trong độ tuổi từ lúc sanh đến 2 tuổi* hay giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) cho em *trong độ tuổi từ 3 đến 20 tuổi*.

*Đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định phải cáo buộc vi phạm xảy ra không quá hai năm trước khi quý vị hay SAU biết được hoặc hay biết về hành vi bị cáo buộc, là lý do đệ đơn.

Thời hạn nêu trên không áp dụng cho quý vị nếu quý vị không thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định trong vòng thời hạn này vì:

1. SAU cứ trình bày sai rằng họ đã giải quyết vấn đề được nêu trong *đơn yêu cầu buổi điều trần*; **hoặc**
2. SAU giấu thông tin cần phải cung cấp cho quý vị theo Phần B của IDEA.

##### **Thông tin cho cha mẹ**

SAU phải báo cho quý vị biết về mọi dịch vụ pháp lý miễn phí hay giá rẻ và các dịch vụ liên quan khác có sẵn trong khu vực nếu quý vị yêu cầu cho biết thông tin đó, **hoặc** nếu quý vị hay SAU đệ đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định.

## ***Đơn Yêu Cầu Buổi Điều Trần Theo Quy Định***

### **34 CFR §300.508**

#### **Tổng Quát**

Để yêu cầu có một phiên họp, quý vị hoặc SAU (hoặc luật sư hoặc luật sư của SAU ) phải nộp đơn yêu cầu đến kỳ hạn có một phiên họp cho bên kia . Đó là yêu cầu phiên họp phải có tất cả các nội dung được liệt kê dưới đây và phải được bảo mật .

Quý vị hay SAU, hoặc bất cứ một ai đệ đơn yêu cầu phiên họp, cũng phải cung cấp cho Cơ quan Giáo dục Tiểu bang một bản sao của yêu cầu phiên họp. Đơn yêu cầu phiên họp sẽ được xem xét là đã nhận được, và với thời hạn quy định áp dụng hiệu lực cho một phiên họp, một khi Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang đã nhận được bản sao yêu cầu họp với các thông tin cần thiết và nhận được xác nhận bằng văn bản rằng phía đối lập cũng đã nhận được yêu cầu rồi.

#### **Nội dung trong đơn yêu cầu buổi điều trần**

*Đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định phải bao gồm:

1. Họ tên của trẻ;
2. Địa chỉ tư gia của trẻ;
3. Tên học đường của trẻ;
4. Nếu là trẻ hay thanh thiếu niên vô gia cư, thì cho biết thông tin liên lạc và tên học đường của trẻ;
5. Lời mô tả bản chất vấn đề của trẻ liên quan đến công việc đề nghị hoặc bị từ chối, kể cả các bằng chứng liên quan đến vấn đề; **và**
6. Đề nghị cách giải quyết vấn đề theo mức độ hiểu biết và có sẵn cho quý vị hay SAU vào lúc đó.

#### **Cần phải có thông báo trước khi thực hiện buổi điều trần dựa trên đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định**

Quý vị hay SAU không thể thực hiện buổi điều trần theo quy định cho đến khi quý vị hay SAU (hoặc luật sư của quý vị hay của SAU), gửi *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định, gồm có thông tin liệt kê bên trên.

#### **Có đầy đủ trong đơn yêu cầu buổi điều trần**

Muốn *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định được thực hiện, thì đơn phải được xem là đầy đủ. *Đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định sẽ được xem là đầy đủ (đã đáp ứng các yêu cầu về nội dung bên trên) trừ phi bên nhận được *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định (quý vị hay SAU) báo cho viên chức phân xử và bên kia biết bằng văn bản, trong vòng 15 ngày làm việc sau khi nhận được *đơn*, rằng bên nhận xét thấy *đơn đó* không đáp ứng các đòi hỏi liệt kê bên trên.

Trong vòng năm ngày lịch sau khi nhận được thông báo của bên nhận (quý vị hay SAU) xét thấy *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định chưa đầy đủ, thì viên chức phân xử phải quyết định

xem *đơn đó* có đáp ứng các đòi hỏi liệt kê bên trên hay không, rồi báo ngay cho quý vị và SAU biết bằng văn bản.

### **Sửa đổi đơn yêu cầu buổi điều trần**

Quý vị hay SAU chỉ có thể sửa đổi *đơn yêu cầu buổi điều trần* nếu:

1. Bên kia đồng ý với các sửa đổi bằng văn bản và được tạo điều kiện giải quyết *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định qua buổi họp giải quyết mỗi bất đồng, như mô tả dưới đây; **hoặc**
2. Không trễ hơn năm ngày trước khi buổi điều trần theo quy định bắt đầu, viên chức phân xử cho phép có các sửa đổi.

Nếu bên khiếu nại (quý vị hay SAU) có các sửa đổi trong *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định, thì thời hạn cho buổi họp giải quyết mỗi bất đồng (trong vòng 15 ngày lịch sau khi nhận được *đơn*) và khoảng thời gian để giải quyết (trong vòng 30 ngày lịch sau khi nhận được *đơn*) bắt đầu lại vào ngày gọi *đơn yêu cầu buổi điều trần* đã sửa đổi.

### **Cơ quan giáo dục địa phương (LEA) hay SAU hồi đáp đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định**

Nếu SAU không gửi văn bản thông báo trước cho quý vị, như mô tả trong đề mục **Văn Bản Thông Báo Trước**, về nội dung vấn đề được trình bày trong *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định của quý vị, thì trong vòng 10 ngày lịch sau khi nhận được *đơn*, SAU phải gửi thư hồi đáp cho quý vị, bao gồm:

1. Giải thích lý do SAU đề nghị hoặc từ chối thực hiện công việc được nêu trong *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định;
2. Trình bày các lựa chọn nào khác mà Nhóm hoạch định chương trình giáo dục cá nhân (IEP) cho trẻ của quý vị đã suy xét và lý do tại sao các lựa chọn đó bị từ chối;
3. Mô tả từng thể thức giám định, thẩm định, lập hồ sơ, hoặc báo cáo mà SAU đã dùng làm cơ sở để đề nghị hay từ chối công việc; **và**
4. Mô tả các yếu tố nào khác liên quan đến đề nghị hay từ chối công việc của SAU.

Cung cấp thông tin trong các mục từ 1-4 bên trên không ngăn cản SAU xác nhận rằng *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định của quý vị chưa đầy đủ.

### **Bên kia hồi đáp đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định**

Ngoại trừ như trình bày trong đề mục phụ bên trên, **Cơ quan giáo dục địa phương (LEA) hay SAU hồi đáp đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định**, bên nhận được *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định phải, trong vòng 10 ngày lịch sau khi nhận được *đơn*, gửi thư hồi đáp cho bên kia, cho biết đã nhận rõ vấn đề trình bày trong *đơn*.

## Các Mẫu Đơn Chuẩn Mực

### 34 CFR §300.509

Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải hoạch định các mẫu đơn chuẩn mực để giúp quý vị đệ đơn *yêu cầu buổi điều trần* theo quy định và đơn khiếu nại lên Tiểu bang. Tuy nhiên, Tiểu bang hay SAU không được đòi hỏi quý vị phải sử dụng các mẫu đơn chuẩn mực này. Trên thực tế, quý vị có thể dùng mẫu đơn này hay mẫu đơn chuẩn mực thích hợp khác, miễn là nó chứa thông tin đòi hỏi để đệ đơn *yêu cầu buổi điều trần* theo quy định và đơn khiếu nại lên Tiểu bang.

## Hòa Giải

### 34 CFR §300.506

#### Tổng Quát

SAU phải áp dụng thể thức hòa giải có sẵn để cho quý vị và SAU giải quyết những bất đồng liên quan đến mọi vấn đề theo Phần B của IDEA, kể cả các vấn đề xảy ra trước khi đệ đơn *yêu cầu buổi điều trần* theo quy định. Do đó, thể thức hòa giải luôn có sẵn để giải quyết những tranh chấp theo Phần B của IDEA, dù quý vị có đệ đơn *yêu cầu buổi điều trần* theo quy định để yêu cầu buổi điều trần theo quy định như mô tả trong đề mục **Cách Đệ Đơn Yêu Cầu Buổi Điều Trần Theo Quy Định**, hay không.

#### Những đòi hỏi

Thể thức phải bảo đảm rằng tiến trình hòa giải:

1. Là điều tự nguyện về phía quý vị và SAU;
2. Không được dùng để từ chối hoặc trì hoãn quyền yêu cầu buổi điều trần theo quy định của quý vị, hoặc từ chối mọi quyền hạn nào khác của quý vị theo Phần B của IDEA; và
3. Được thực hiện qua hòa giải viên thích hợp và không thiên vị được huấn luyện những kỹ thuật hòa giải hữu hiệu.

SAU sẽ hoạch định thể thức để tạo cho những cha mẹ hay học đường không muốn sử dụng tiến trình hòa giải, cơ hội để gặp gỡ, với thời gian và địa điểm thuận tiện cho quý vị, với bên vô tư:

1. Họ là người đã ký hợp đồng với một thực thể giải quyết tranh chấp thay thế thích hợp, hoặc trung tâm huấn luyện và thông tin cho cha mẹ hay trung tâm tài nguyên cộng đồng cho cha mẹ tại Tiểu bang; và
2. Họ sẽ giải thích quyền lợi và khuyến khích sử dụng tiến trình hòa giải cho quý vị.

Tiểu bang phải có danh sách những người là hòa giải viên chuyên môn và am hiểu các điều luật và quy định liên quan đến cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan. Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải lựa chọn các hòa giải viên theo cách ngẫu nhiên, luân phiên, hoặc không thiên vị khác.

Tiểu bang phải đài thọ phí tổn của tiến trình hòa giải, kể cả phí tổn cho các lần họp mặt.

Mỗi lần họp mặt trong tiến trình hòa giải phải được sắp xếp thời biểu đúng lúc và được tổ chức tại một địa điểm thuận tiện cho quý vị và SAU.

Nếu quý vị và SAU giải quyết tranh chấp qua tiến trình hòa giải, thì cả hai bên phải ký tên vào thỏa thuận pháp lý ràng buộc, định rõ cách giải quyết và:

1. Tuyên bố rằng tất cả những sự tranh luận xảy ra trong tiến trình hòa giải sẽ được giữ kín đáo và không được dùng làm bằng chứng trong bất cứ buổi điều trần theo quy định hoặc vụ kiện dân sự nào sau đó; **và**
2. Cả quý vị lẫn đại diện của SAU có thẩm quyền ràng buộc SAU cùng ký tên.

Văn bản thỏa thuận hòa giải đã ký tên được thi hành tại bất cứ tòa án Tiểu bang nào có thẩm quyền xét xử (là tòa án có thẩm quyền xét xử loại vụ kiện này theo luật pháp Tiểu bang) hoặc tại tòa án khu vực của Hoa Kỳ. (Xem Đoạn XVI(3)(B)(9) trong điều luật này)

Những tranh luận xảy ra trong tiến trình hòa giải phải được giữ kín. Chúng không thể được dùng làm bằng chứng trong bất cứ buổi điều trần theo quy định hoặc vụ kiện dân sự nào về sau này tại mọi tòa án Liên bang hay tòa án Tiểu bang của Tiểu bang nhận được sự trợ giúp theo Phần B của IDEA.

### **Sự không thiên vị của hòa giải viên**

Hòa giải viên:

1. Không được là nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc SAU nào tham gia vào việc giáo dục hay chăm sóc cho trẻ của quý vị; **và**
2. Phải không có lợi ích cá nhân hay chuyên môn mâu thuẫn với sự khách quan của hòa giải viên.

Người nào không là nhân viên của SAU hay cơ quan Tiểu bang chỉ vì họ được cơ quan đó hoặc SAU trả lương để làm hòa giải viên mới đủ tiêu chuẩn làm hòa giải viên.

*Chỉ có thể có luật sư đại diện cho ban giám hiệu học đường tại buổi hòa giải khi có luật sư đại diện cho cha mẹ. Luật sư đại diện cho cha mẹ phải gửi văn bản thông báo trước cho giám quản của ban giám hiệu học đường và Văn Phòng Yêu Cầu Phân Xử Theo Quy Định của Ban Giáo Dục Maine ít nhất 7 ngày trước buổi hòa giải, cho biết họ sẽ đại diện cho cha mẹ tại buổi hòa giải. Cha mẹ có thể tham vấn với luật sư của mình trước khi và sau khi tham gia vào buổi hòa giải.*

*Nếu cả hai bên đều đồng ý, thì các bên có thể ký tên vào bản miễn trừ văn bản thông báo trước ít nhất 7 ngày về sự tham gia của luật sư của cha mẹ tại buổi hòa giải. Phải gửi một bản sao của bản miễn trừ đã ký tên cho Văn Phòng Yêu Cầu Phân Xử Theo Quy Định của Ban Giáo Dục.*

*Nếu cha mẹ không muốn tham gia vào buổi hòa giải, thì tham vấn viên về yêu cầu phân xử theo quy định từ Ban Giáo Dục Maine sẽ liên lạc với cha mẹ để bàn thảo về lợi ích của buổi hòa giải. Nếu muốn yêu cầu buổi hòa giải hoặc biết thêm thông tin về buổi hòa giải, cha mẹ có thể liên lạc với Văn Phòng Yêu Cầu Phân Xử Theo Quy Định của Ban Giáo Dục Maine theo số 624-6644.*

## ***Tình Trạng Xếp Lớp cho Trẻ Trong Khi Chờ Giải Quyết Khiếu Nại (“Giữ Nguyên”)*** **34 CFR §300.518**

Ngoại trừ như trình bày dưới đây trong đề mục **THỦ TỤC KHI KỶ LUẬT TRẺ BỊ TÀN TẬT**, *trong tình trạng chờ giải quyết đơn yêu cầu buổi hòa giải hoặc yêu cầu điều tra khiếu nại lên Tiểu bang, hoặc sau khi đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định được gọi cho bên kia, và trong khi chờ lấy quyết định từ bất cứ buổi điều trần theo quy định hay vụ kiện dân sự nào, trẻ của quý vị phải giữ nguyên cách xếp lớp học hiện tại của em, trừ phi quý vị và Tiểu bang hay SAU đồng ý theo cách khác,

Nếu *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định liên quan đến việc nộp đơn xin nhập học lần đầu vào trường công lập, thì trẻ của quý vị, với sự đồng ý của quý vị, phải được xếp lớp theo học chương trình phổ thông của trường công lập cho đến khi hoàn tất mọi vụ kiện như vậy.

Nếu *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định liên quan đến việc nộp đơn xin dịch vụ lần đầu theo Phần B của IDEA cho trẻ nào đang chuyển tiếp từ được phục vụ theo Phần C của IDEA sang Phần B của IDEA và trẻ nào không còn đủ tiêu chuẩn hưởng dịch vụ theo Phần C nữa vì đã được ba tuổi, thì SAU không bắt buộc phải cung cấp dịch vụ theo Phần C mà em đang được hưởng. Nếu trẻ đủ tiêu chuẩn theo Phần B của IDEA và quý vị đồng ý cho em được sử dụng dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan trọng lần đầu tiên, thì, trong khi chờ kết quả của các vụ kiện, SAU phải cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan đó không có tranh chấp (những dịch vụ mà cả quý vị lẫn SAU đều đồng ý).

## **Tiến Trình Giải Quyết** **34 CFR §300.510**

### **Buổi họp giải quyết mỗi bất đồng**

Trong vòng 15 ngày lịch sau khi nhận được thông báo *yêu cầu buổi điều trần* theo quy định của quý vị, và trước khi buổi điều trần theo quy định bắt đầu, SAU phải tổ chức buổi họp với quý vị và người liên quan hoặc những người trong Nhóm hoạch định chương trình giáo dục cá nhân (IEP) có kiến thức rành mạch về những bằng chứng được nêu trong *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định của quý vị. Buổi họp:

1. Phải có đại diện của SAU có thẩm quyền lấy quyết định nhân danh SAU; và
2. Không được có luật sư của SAU, trừ phi quý vị có luật sư đi kèm.

Quý vị và SAU xác định những người liên quan trong Nhóm IEP tham dự buổi họp. Mục đích của buổi họp là để quý vị bàn thảo về *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định của mình, và những bằng chứng là lý do để *đơn*, để SAU có cơ hội giải quyết mỗi tranh chấp. Không cần có buổi họp giải quyết mỗi bất đồng nếu:

1. Quý vị và SAU đồng ý bằng văn bản là miễn trừ buổi họp; **hoặc**
2. Quý vị và SAU đồng ý sử dụng tiến trình hòa giải, như mô tả trong đề mục **Hòa Giải**.

### **Thời gian giải quyết**

Nếu SAU không giải quyết thỏa đáng *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định của quý vị trong vòng 30 ngày lịch sau khi nhận được *đơn* (trong thời gian thực hiện tiến trình giải quyết), thì buổi điều trần theo quy định sẽ được thực hiện.

Thời hạn 45 ngày lịch để ban hành quyết định cuối cùng bắt đầu vào ngày hết hạn của thời gian giải quyết 30 ngày lịch, có một số điều ngoại lệ để điều chỉnh khoảng thời gian giải quyết 30 ngày lịch, như mô tả dưới đây.

Ngoại trừ trường hợp cả quý vị lẫn SAU đều đồng ý miễn trừ tiến trình giải quyết hoặc sử dụng thể thức hòa giải, việc quý vị không tham gia vào buổi họp giải quyết mỗi bất đồng sẽ kéo dài thời hạn thực hiện tiến trình giải quyết và buổi điều trần theo quy định cho đến khi quý vị đồng ý tham gia buổi họp.

Nếu sau khi đã có những cố gắng hợp lý và có tài liệu dẫn chứng cho những cố gắng đó, nhưng SAU vẫn không thể mời được quý vị tham gia buổi họp giải quyết mỗi bất đồng, thì SAU có thể, vào lúc kết thúc thời gian giải quyết 30 ngày lịch, yêu cầu viên chức phân xử bác bỏ *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định của quý vị. Tài liệu dẫn chứng cho những cố gắng đó phải bao gồm hồ sơ ghi lại những cố gắng của SAU để sắp xếp thời gian và địa điểm được hai bên đồng ý, chẳng hạn như:

Hồ sơ chi tiết về các cú gọi đã thực hiện hay cố gắng liên lạc và kết quả của những cú gọi đó;

Bản sao của thư tín gửi cho quý vị và mọi hồi đáp nhận được; và

Hồ sơ chi tiết về những lần viếng thăm tư gia hay nơi làm việc của quý vị và kết quả của các lần viếng thăm.

Nếu SAU không tổ chức buổi họp giải quyết mỗi bất đồng trong vòng 15 ngày lịch sau khi nhận được thông báo *yêu cầu buổi điều trần* theo quy định của quý vị **hoặc** không tham gia buổi họp giải quyết mỗi bất đồng, thì quý vị có thể yêu cầu viên chức phân xử ra lệnh rằng thời hạn 45 ngày lịch để thực hiện buổi điều trần theo quy định bắt đầu.

### **Điều chỉnh thời gian giải quyết 30 ngày lịch**

Nếu quý vị và SAU đồng ý bằng văn bản là miễn trừ buổi họp giải quyết mỗi bất đồng, thì thời hạn 45 ngày lịch để thực hiện buổi điều trần theo quy định bắt đầu vào ngày hôm sau.

Sau khi bắt đầu tiến trình hòa giải hoặc buổi họp giải quyết mỗi bất đồng và trước khi kết thúc thời gian giải quyết 30 ngày lịch, nếu quý vị và SAU đồng ý bằng văn bản là không thể đạt được thỏa thuận, thì thời hạn 45 ngày lịch để thực hiện buổi điều trần theo quy định bắt đầu vào ngày hôm sau.

Nếu quý vị và SAU đồng ý sử dụng tiến trình hòa giải, thì vào lúc kết thúc thời gian giải quyết 30 ngày lịch, cả hai bên có thể đồng ý bằng văn bản là tiếp tục hòa giải cho đến khi đạt được thỏa thuận. Tuy nhiên, nếu quý vị hoặc SAU rút khỏi tiến trình hòa giải, thì thời hạn 45 ngày lịch để thực hiện buổi điều trần theo quy định bắt đầu vào ngày hôm sau.



## **Văn bản thỏa thuận dàn xếp**

Nếu đạt được cách giải quyết mỗi tranh chấp trong buổi họp giải quyết mỗi bất đồng, thì quý vị và SAU phải ký tên vào thỏa thuận pháp lý ràng buộc:

1. Quý vị và đại diện của SAU có thẩm quyền ràng buộc SAU cùng ký tên; **và**
2. Được thi hành tại bất cứ tòa án Tiểu bang nào có thẩm quyền xét xử (là tòa án Tiểu bang có thẩm quyền xét xử loại vụ kiện này) hoặc tại tòa án khu vực của Hoa Kỳ. (Xem Đoạn XVI(11)(F))

## **Thời gian xem xét lại thỏa thuận**

Nếu quý vị và SAU ký tên vào bản thỏa thuận qua buổi họp giải quyết mỗi bất đồng, thì một trong hai bên (quý vị hoặc SAU) có thể hủy bỏ bản thỏa thuận trong vòng 3 ngày làm việc sau khi cả quý vị và SAU cùng ký tên vào bản thỏa thuận.

## **Buổi Điều Trần theo Đơn Yêu Cầu Buổi Điều Trần Theo Quy Định**

### **Buổi Điều Trần Không Thiên Vị Theo Quy Định**

#### **34 CFR §300.511**

#### **Tổng Quát**

Mỗi khi đệ *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định, quý vị hoặc SAU liên quan đến mỗi tranh chấp đều phải có cơ hội có buổi điều trần không thiên vị theo quy định, như mô tả trong các đoạn **Đơn Yêu Cầu Buổi Điều Trần Theo Quy Định** và **Tiến Trình Giải Quyết**.

#### **Viên chức phân xử không thiên vị**

Ở mức tối thiểu, viên chức phân xử:

1. Phải không là nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc SAU nào tham gia vào việc giáo dục hay chăm sóc cho trẻ đó. Tuy nhiên, một người không là nhân viên của cơ quan chỉ vì họ được cơ quan đó trả lương để làm viên chức phân xử;
2. Phải không có lợi ích cá nhân hay chuyên môn mâu thuẫn với sự khách quan của viên chức phân xử trong buổi điều trần;
3. Phải có kiến thức và am hiểu các điều khoản của IDEA, và các quy định Liên bang và Tiểu bang liên quan đến IDEA, và những diễn giải pháp lý về IDEA của các tòa án Liên bang và Tiểu bang; **và**
4. Phải có kiến thức và năng lực để điều hành buổi điều trần, cũng như để đưa ra và soạn thảo các quyết định, phù hợp với thực hành pháp lý chuẩn, thích hợp.

Mỗi SAU phải lưu danh sách những người làm viên chức phân xử, kể cả bản chứng nhận trình độ chuyên môn của từng viên chức phân xử.

### **Nội dung vấn đề nêu ra trong buổi điều trần theo quy định**

Bên yêu cầu buổi điều trần theo quy định (quý vị hay SAU) không được trình bày tại buổi điều trần những vấn đề nào chưa được nêu trong *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định, trừ phi bên kia đồng ý.

### **Thời hạn để yêu cầu buổi điều trần**

Quý vị hay SAU phải yêu cầu buổi điều trần không thiên vị dựa trên *đơn yêu cầu buổi điều trần* trong vòng hai năm sau ngày quý vị hay SAU biết được hoặc hay biết về các vấn đề được nêu trong *đơn*.

### **Những điều ngoại lệ cho thời hạn**

Thời hạn nêu trên không áp dụng cho quý vị nếu quý vị không thể đệ *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định vì:

1. SAU cứ trình bày sai rằng họ đã giải quyết vấn đề được nêu trong *đơn yêu cầu buổi điều trần* của quý vị; **hoặc**
2. SAU giấu thông tin cần phải cung cấp cho quý vị theo Phần B của IDEA.

## **Những Quyền Hạn trong Buổi Điều Trần**

### **34 CFR §300.512**

#### **Tổng Quát**

Bất cứ bên nào tham gia buổi điều trần theo quy định (kể cả buổi điều trần liên quan đến thủ tục kỷ luật) đều có quyền:

1. Có luật sư và/hoặc người am hiểu hoặc được huấn luyện chuyên biệt về những vấn đề của trẻ em bị tàn tật đi kèm và tham vấn;
2. Trình bằng chứng và đối chất, chất vấn, và đòi hỏi nhân chứng trình diện;
3. Ngăn không cho trình bất cứ bằng chứng nào trong buổi điều trần nếu chưa được tiết lộ cho mình biết ít nhất năm ngày làm việc trước buổi điều trần;
4. Lấy hồ sơ biên bản đúng nguyên văn bằng văn bản, hoặc dạng điện tử - theo lựa chọn của quý vị - của buổi điều trần; **và**
5. Lấy tài liệu ghi nhận trong các lần đi tìm hiểu sự thật và phán quyết bằng văn bản, hoặc dạng điện tử - theo lựa chọn của quý vị.

#### **Tiết lộ thêm thông tin**

Ít nhất năm ngày làm việc trước buổi điều trần, quý vị và SAU phải tiết lộ với nhau tất cả các kết quả giám định đã hoàn tất trước ngày đó và những khuyến cáo dựa trên các kết quả giám định đó mà quý vị hay SAU định sử dụng trong buổi điều trần.

Nếu bất cứ bên nào không tuân hành đòi hỏi này thì viên chức phân xử có thể ngăn bên đó trình bày các kết quả đánh giá hay khuyến cáo liên quan trong buổi điều trần khi bên kia chưa đồng ý.

## **Quyền hạn của cha mẹ trong buổi điều trần**

Quý vị phải được quyền:

1. Có trẻ của mình hiện diện;
2. Có buổi điều trần công khai trước công chúng; và
3. Được cung cấp miễn phí hồ sơ biên bản của buổi điều trần, tài liệu ghi nhận trong các lần đi tìm hiểu sự thật và các phán quyết.

## **Những Phán Quyết trong Buổi Điều Trần 34 CFR §300.513**

### **Phán quyết của viên chức phân xử**

Phán quyết của viên chức phân xử về trẻ của quý vị (*trong độ tuổi từ lúc sanh đến 2 tuổi*) có được hưởng *dịch vụ thích hợp hoặc (trong độ tuổi từ 3 đến 20 tuổi) được hưởng* giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) hay không, phải dựa trên những dẫn chứng có thật.

Đối với cáo buộc vi phạm thể thức, thì viên chức phân xử chỉ có thể phán xét rằng trẻ của quý vị đã không được hưởng *dịch vụ thích hợp hoặc* FAPE nếu không theo đúng thể thức:

1. Gây trở ngại cho quyền được hưởng *dịch vụ thích hợp hoặc* giáo dục công thích hợp miễn phí của em;
2. Gây trở ngại đáng kể cho cơ hội tham gia vào tiến trình lấy quyết định về cung cấp *dịch vụ thích hợp hoặc* giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) cho con mình của quý vị; **hoặc**
3. Làm cho bị mất quyền lợi học tập.

### *Thông Báo về Phán Quyết Cuối Cùng*

*Mỗi phán quyết được tuyên phán vào lúc chấm dứt vụ kiện theo điều lệ này phải được lập văn bản và kèm theo tài liệu ghi nhận trong các lần đi tìm hiểu sự thật đủ để báo cho các bên và mọi công chúng quan tâm muốn biết cơ sở để lấy phán quyết. .*

### **Điều khoản giải thích**

Không có điều khoản nào trong những điều khoản nêu trên có thể được dùng để ngăn cản viên chức phân xử khỏi ra lệnh cho SAU phải tuân hành các đòi hỏi ở đoạn thủ tục bảo vệ theo quy tắc trong quy định Liên bang theo Phần B của IDEA (34 CFR §§300.500 đến 300.536).

### **Yêu cầu riêng cho buổi điều trần theo quy định**

Không có điều nào ở đoạn thủ tục bảo vệ theo quy tắc trong quy định Liên bang theo Phần B của IDEA (34 CFR §§300.500 đến 300.536) có thể được dùng để ngăn cản quý vị khỏi đệ đơn *yêu*

*câu buổi điều trần* riêng theo quy định về một vấn đề riêng biệt với *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định đã đệ đơn rồi.

### **Cung cấp các tài liệu ghi nhận và phán quyết cho hội đồng cố vấn và công chúng**

Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc SAU, (tùy theo nơi nào chịu trách nhiệm lo buổi điều trần của quý vị) sau khi xóa hết mọi thông tin có thể nhận ra cá nhân, phải:

1. Cung cấp các tài liệu ghi nhận và phán quyết trong buổi điều trần theo quy định hoặc vụ khiếu nại cho hội đồng cố vấn giáo dục đặc biệt của Tiểu bang; **và**
2. Dành sẵn các tài liệu ghi nhận và phán quyết đó cho công chúng.

## **Khiếu Nại**

### **Phán Quyết Chung Thâm; Khiếu Nại**

#### **34 CFR §300.514**

#### **Phán quyết chung thâm**

Phán quyết được tuyên phán trong buổi điều trần theo quy định (kể cả buổi điều trần liên quan đến thủ tục kỷ luật) *phải được lập văn bản* và là phán quyết cuối cùng, ngoại trừ bất cứ bên nào tham gia vào buổi điều trần (quý vị hay SAU) muốn khiếu nại phán quyết đó bằng cách khởi kiện dân sự, như mô tả dưới đây.

### **Thời Hạn và Sự Thuận Tiện cho Buổi Điều Trần và Cứu Xét Lại**

#### **34 CFR §300.515**

Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải bảo đảm rằng không trễ hơn 45 ngày lịch sau ngày hết hạn của thời gian 30 ngày lịch dùng cho buổi họp giải quyết mỗi bất đồng **hoặc**, như mô tả trong đề mục phụ **Điều chỉnh thời gian giải quyết 30 ngày lịch**, không trễ hơn 45 ngày lịch sau ngày hết hạn của khoảng thời gian được điều chỉnh:

1. Tuyên phán quyết cuối cùng trong buổi điều trần; **và**
2. Gửi một bản của phán quyết qua đường bưu kiện cho từng bên.

Theo yêu cầu của bất cứ bên nào, viên chức phân xử có thể gia hạn thêm thời gian sau 45 ngày nêu trên.

Mỗi buổi điều trần phải được thực hiện vào thời gian và tại địa điểm thuận tiện và hợp lý cho quý vị và trẻ của mình.

## **Vụ Kiện Dân Sự, Kể Cả Khoảng Thời Gian để Nộp Đơn Kiện Đó** **34 CFR §300.516**

### **Tổng Quát**

Bất cứ bên nào (quý vị hay SAU) không đồng ý với các tài liệu ghi nhận và phán quyết trong buổi điều trần theo quy định (kể cả buổi điều trần liên quan đến thủ tục kỷ luật) đều có quyền khởi kiện dân sự đối với vấn đề nào là chủ đề của buổi điều trần. Có thể khởi kiện tại bất cứ tòa án Tiểu bang nào có thẩm quyền xét xử (là tòa án Tiểu bang có thẩm quyền xét xử loại vụ kiện này) hoặc tại tòa án khu vực của Hoa Kỳ bất kể tầm quan trọng của mỗi tranh chấp.

*Nếu cha mẹ có bất cứ thắc mắc nào về đòi hỏi này, họ phải liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Yêu Cầu Phân Xử Theo Quy Định của Ban Giáo Dục Maine theo số 624-6644.*

### **Thời hạn**

Bên khởi kiện (quý vị hay SAU) sẽ có 90 ngày kể từ ngày nhận được bản phán quyết của viên chức phân xử để nộp đơn kiện dân sự.

### **Thủ tục phụ trội**

Trong mọi vụ kiện dân sự, tòa án sẽ:

- A. Tiếp nhận hồ sơ của vụ kiện hành chính;
- B. Nghe điều trần bằng chứng phụ trội theo yêu cầu của quý vị hoặc của SAU; và
- C. Dựa trên phán quyết của họ về ưu thế của bằng chứng và chấp thuận sự cứu giúp mà tòa án xét thấy thích hợp.

### **Thẩm quyền xét xử của tòa án khu vực**

Tòa án khu vực của Hoa Kỳ có thẩm quyền xét xử các vụ kiện được khởi kiện theo Phần B của IDEA, bất kể tầm quan trọng của mỗi tranh chấp.

### **Quy tắc giải thích**

Không có điều nào trong Phần B của IDEA hạn chế hoặc giới hạn các quyền hạn, thủ tục, và biện pháp sửa đổi hiện có theo Hiến Pháp Hoa Kỳ, Đạo Luật Người Mỹ Tàn Tật năm 1990 (Americans with Disabilities Act of 1990), Tựa Đề V (Title V) của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973 (Rehabilitation Act of 1973) (Đoạn 504), hoặc các điều luật Liên bang khác bảo vệ quyền hạn của trẻ em bị tàn tật, ngoại trừ trước khi nộp đơn kiện dân sự theo những điều luật này cũng đang xin sự cứu giúp có sẵn theo Phần B của IDEA, thủ tục theo quy định nêu trên phải được vận dụng đến chừng mực giống như những đòi hỏi nếu bên khởi kiện nộp đơn kiện theo Phần B của IDEA. Điều này có nghĩa là quý vị có thể vận dụng những biện pháp sửa đổi có sẵn theo các điều luật khác trùng với biện pháp sửa đổi có sẵn theo IDEA, nhưng nói chung, để xin sự cứu giúp theo các điều luật khác đó, quý vị phải sử dụng các biện pháp sửa đổi về mặt hành chính theo IDEA (nghĩa là, đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định, buổi họp giải quyết mỗi bất

đồng, và thủ tục sắp xếp buổi điều trần không thiên vị theo quy định) trước khi đi thẳng đến tòa án.

## **Thù Lao Luật Sư**

### **34 CFR §300.517**

#### **Tổng Quát**

Trong mọi vụ kiện hay tố tụng theo Phần B của IDEA, nếu quý vị thắng kiện, thì tòa án, theo thẩm quyền của tòa, có thể phán quyết quý vị phải trả khoản thù lao luật sư hợp lý như là một phần trong phí tổn của mình.

Trong mọi vụ kiện hay tố tụng theo Phần B của IDEA, tòa án, theo thẩm quyền của tòa, có thể phán quyết luật sư của quý vị phải trả khoản thù lao luật sư hợp lý như là một phần trong phí tổn của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc SAU thắng kiện, nếu luật sư đó: (a) nộp *đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định* hoặc đơn kiện ra tòa mà tòa xét thấy không nghiêm chỉnh, vô lý, hay không có căn cứ; **hoặc** (b) tiếp tục kiện tụng sau khi đã làm sáng tỏ vụ kiện tụng là không nghiêm chỉnh, vô lý, hay không có căn cứ; **hoặc**

Trong mọi vụ kiện hay tố tụng theo Phần B của IDEA, tòa án, theo thẩm quyền của tòa, có thể phán quyết quý vị hay luật sư của mình phải trả khoản thù lao luật sư hợp lý như là một phần trong phí tổn của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc SAU thắng kiện, nếu đơn yêu cầu buổi điều trần theo quy định hoặc đơn kiện ra tòa sau đó của quý vị có bất cứ mục đích sai trái nào, chẳng hạn như để quấy nhiễu, gây ra sự trì hoãn không cần thiết, hoặc làm tăng thêm án phí không cần thiết.

#### **Chi trả thù lao**

Tòa án phán quyết khoản thù lao luật sư hợp lý như sau đây:

1. Khoản thù lao phải dựa trên mức giá hiện hành tại cộng đồng nơi xảy ra vụ kiện hay buổi điều trần cho loại và phẩm chất dịch vụ đã cung cấp. Không được áp dụng tiền thưởng hay hệ số nhân khi tính toán khoản thù lao được chi trả.
2. Không chi trả thù lao và cũng không bồi hoàn phí tổn liên quan trong mọi vụ kiện hay tố tụng theo Phần B của IDEA cho những dịch vụ được thực hiện sau khi có văn bản đề nghị dàn xếp với quý vị nếu:
  - a. Lời đề nghị được đưa ra trong vòng thời gian theo quy định ở Điều Lệ 68 (Rule 68) của Điều Lệ Liên Bang về Thủ Tục Dân Sự (Federal Rules of Civil Procedure) hoặc, trong trường hợp buổi điều trần theo quy định hoặc xem xét lại cấp Tiểu bang, vào bất cứ lúc nào hơn 10 ngày lịch trước khi vụ tố tụng bắt đầu;
  - b. Lời đề nghị không được chấp nhận trong vòng 10 ngày lịch; **và**
  - c. Tòa án hoặc viên chức xét xử hành chính xét thấy sự cứu giúp mà quý vị rút cuộc nhận được không có lợi hơn cho quý vị so với đề nghị dàn xếp.

Bất chấp những hạn chế này, quý vị vẫn có thể được chi trả thù lao luật sư và phí tổn liên quan nếu quý vị thắng kiện và về thực chất, quý vị được biện minh trong việc từ chối lời đề nghị dàn xếp.

3. Sẽ không được chi trả thù lao liên quan đến mọi buổi họp của Nhóm hoạch định chương trình giáo dục cá nhân (IEP), trừ khi buổi họp được tổ chức do vụ tố tụng hành chính hoặc vụ kiện ra tòa.

Buổi họp giải quyết mỗi bất đồng, như mô tả trong đề mục **Buổi họp giải quyết mỗi bất đồng**, không được xem là buổi họp được tổ chức do cuộc xét xử hành chính hoặc vụ kiện ra tòa, và cũng không được xem là cuộc xét xử hành chính hoặc vụ kiện ra tòa cho mục đích của các điều khoản về thù lao luật sư này.

Tòa án sẽ giảm bớt, nếu thích hợp, khoản thù lao luật sư được chi trả theo Phần B của IDEA, nếu tòa xét thấy rằng:

1. Quý vị, hay luật sư của mình, trong tiến trình của vụ kiện hay tố tụng, đã trì hoãn vô lý cách giải quyết cuối cùng đối với mỗi tranh chấp;
2. Khoản thù lao luật sư được phép theo cách khác, bị chi trả vượt quá mức, một cách vô lý, lương giờ hiện hành tại cộng đồng cho dịch vụ tương tự của luật sư có kỹ năng, danh tiếng, và kinh nghiệm thích hợp tương tự;
3. Thời gian bỏ ra và dịch vụ pháp lý luật sư cung cấp được xem là vượt quá tánh chất của vụ kiện hay tố tụng; **hoặc**
4. Luật sư đại diện cho quý vị không cung cấp cho SAU thông tin thích hợp trong thông báo yêu cầu buổi điều trần theo quy định như mô tả trong đề mục **Đơn Yêu Cầu Buổi Điều Trần Theo Quy Định**.

Tuy nhiên, tòa án không giảm bớt khoản thù lao nếu tòa xét thấy Tiểu bang hoặc SAU đã trì hoãn vô lý cách giải quyết cuối cùng đối với vụ kiện hay tố tụng, hoặc có sự vi phạm theo các điều khoản bảo vệ theo quy tắc trong Phần B của IDEA.

## Thủ Tục khi Kỷ Luật Trẻ bị Tàn Tật

### Thẩm quyền của nhân viên học đường

#### 34 CFR §300.530

#### Cứu xét từng trường hợp

Nhân viên học đường sẽ cứu xét mọi hoàn cảnh duy nhất theo từng trường hợp, khi xét xem sự thay đổi xếp lớp, được thực hiện theo các đòi hỏi sau đây liên quan đến kỷ luật, có thích hợp cho trẻ bị tàn tật vì phạm quy tắc hạnh kiểm học sinh của học đường hay không.

#### Tổng Quát

Trong chừng mực mà họ cũng thực hiện như vậy đối với trẻ em không bị tàn tật, nhân viên học đường có thể tạm đuổi trẻ bị tàn tật vì phạm quy tắc hạnh kiểm học sinh từ xếp lớp hiện tại của em sang môi trường giáo dục thay thế tạm thời thích hợp (phải do Nhóm hoạch định chương trình giáo dục cá nhân (IEP) của em xác định), môi trường khác, hoặc đình chỉ học tập, trong không hơn **10 ngày đi học** liên tiếp. Nhân viên học đường cũng có thể phạt thêm những lần tạm đuổi trẻ phụ trội không hơn **10 ngày đi học** liên tiếp trong cùng một niên học đó trong các lần vi phạm hạnh kiểm riêng biệt, miễn là những lần tạm đuổi đó không là thay đổi xếp lớp (xem **Thay Đổi Xếp Lớp vì Kỷ Luật Tạm Đuổi** để biết định nghĩa, bên dưới).

Sau khi trẻ bị tàn tật bị tạm đuổi khỏi xếp lớp hiện tại của em trong tổng cộng **10 ngày đi học** trong cùng một niên học, thì SAU phải cung cấp dịch vụ trong chừng mực như đòi hỏi dưới đây trong đề mục phụ **Dịch Vụ**, trong bất cứ ngày tạm đuổi tiếp theo nào trong niên học đó.

#### Thẩm quyền phụ trội

Nếu hành vi vi phạm quy tắc hạnh kiểm của học đường không là do tình trạng tàn tật của trẻ (xem **Xác định biểu hiện**, bên dưới) và hình thức kỷ luật thay đổi xếp lớp vượt quá **10 ngày đi học** liên tiếp, thì nhân viên học đường có thể áp dụng hình thức kỷ luật đối với trẻ bị tàn tật đó theo hình thức và trong thời gian giống như đối với trẻ em không bị tàn tật, ngoại trừ học đường phải cung cấp dịch vụ cho trẻ đó như mô tả dưới đây trong mục **Dịch Vụ**. Nhóm IEP của trẻ sẽ xác định môi trường giáo dục thay thế tạm thời cho dịch vụ đó.

#### Dịch Vụ

Có thể cung cấp dịch vụ phải được cung cấp cho trẻ bị tàn tật bị tạm đuổi khỏi xếp lớp hiện tại của em trong môi trường giáo dục thay thế tạm thời.

SAU không nhất thiết phải cung cấp dịch vụ cho trẻ bị tàn tật bị tạm đuổi khỏi xếp lớp hiện tại của em **từ 10 ngày đi học trở xuống** trong niên học đó, nếu họ cung cấp dịch vụ cho trẻ không bị tàn tật cũng bị tạm đuổi tương tự.

Trẻ bị tàn tật bị tạm đuổi khỏi xếp lớp hiện tại của em **lâu hơn 10 ngày đi học** phải:

1. Tiếp tục được dịch vụ giáo dục, để giúp trẻ tiếp tục theo học chương trình giáo dục phổ thông, mặc dù trong môi trường khác, và tiến dần đến đáp ứng mục tiêu đã định trong IEP của em; và



2. Nhận được, nếu thích hợp, cuộc kiểm định tư cách học tập, cũng như dịch vụ ngăn chặn hành vi và những thích nghi, được thiết kế để giải quyết hành vi vi phạm sao cho không tái diễn.

Sau khi trẻ bị tàn tật bị tạm đuổi khỏi xếp lớp hiện tại của em trong **10 ngày đi học** trong cùng niên học đó, và **nếu** thời gian tạm đuổi hiện tại từ **10 ngày đi học** liên tiếp trở xuống **và** nếu tạm đuổi không là thay đổi xếp lớp (xem định nghĩa dưới đây), **thì** nhân viên học đường, sau khi tham khảo ý kiến với ít nhất một trong các giáo viên của trẻ, xác định xem dịch vụ cần phải được cung cấp đến mức độ nào để giúp trẻ tiếp tục theo học chương trình giáo dục phổ thông, mặc dù trong môi trường khác, và tiến dần đến đáp ứng mục tiêu đã định trong IEP của em.

Nếu tạm đuổi là thay đổi xếp lớp (xem định nghĩa dưới đây), thì Nhóm IEP của trẻ sẽ xác định dịch vụ thích hợp để giúp trẻ tiếp tục theo học chương trình giáo dục phổ thông, mặc dù trong môi trường khác, và tiến dần đến đáp ứng mục tiêu đã định trong IEP của em.

### **Xác định biểu hiện**

Trong vòng **10 ngày đi học** sau khi có bất cứ quyết định nào về thay đổi xếp lớp của trẻ bị tàn tật vì vi phạm quy tắc hạnh kiểm học sinh (ngoại trừ tạm đuổi từ **10 ngày đi học** liên tiếp trở xuống và không là thay đổi xếp lớp), thì SAU, cha mẹ, và những người liên quan trong Nhóm IEP (do cha mẹ và SAU xác định) phải xem xét lại toàn bộ thông tin liên quan trong hồ sơ của học sinh, kể cả IEP của trẻ, mọi quan sát của giáo viên, và mọi thông tin liên quan do cha mẹ cung cấp để xác định xem:

1. Vấn đề hạnh kiểm đó có do, hoặc có mối liên quan trực tiếp hay đáng kể đến, tình trạng tàn tật của trẻ gây ra hay không; **hoặc**
2. Vấn đề hạnh kiểm đó có trực tiếp do SAU không thực hiện IEP của trẻ hay không.

Nếu SAU, cha mẹ, và những người liên quan trong Nhóm IEP của trẻ xác định rằng đã đáp ứng một trong hai điều kiện nêu trên, thì hành vi đó phải được xác định là biểu hiện tình trạng tàn tật của trẻ.

Nếu SAU, cha mẹ, và những người liên quan trong Nhóm IEP của trẻ xác định rằng vấn đề hạnh kiểm đó trực tiếp do SAU không thực hiện IEP, thì SAU phải thực hiện ngay biện pháp sửa đổi những khiếm khuyết đó.

### **Xác định hành vi đó là biểu hiện tình trạng tàn tật của trẻ**

Nếu SAU, cha mẹ, và những người liên quan trong Nhóm IEP xác định rằng hành vi đó là biểu hiện tình trạng tàn tật của trẻ, thì Nhóm IEP phải:

1. Thực hiện cuộc kiểm định tư cách học tập, trừ phi SAU đã thực hiện cuộc kiểm định tư cách học tập trước khi hành vi dẫn đến sự thay đổi xếp lớp xảy ra, và thực thi chương trình ngăn chặn hành vi dành cho em; **hoặc**
2. Nếu chương trình ngăn chặn hành vi đã được hoạch định rồi, thì xem xét lại chương trình ngăn chặn hành vi, và sửa đổi chương trình, nếu cần thiết, để giải quyết hành vi đó.

Ngoại trừ như mô tả dưới đây trong đề mục phụ **Những trường hợp đặc biệt**, SAU phải cho trẻ trở lại xếp lớp mà em bị tạm đuổi, trừ phi cha mẹ và khu học chánh đồng ý với sự thay đổi xếp lớp như là một phần trong cách sửa đổi chương trình ngăn chặn hành vi.

### **Những trường hợp đặc biệt.**

Dù hành vi đó có là biểu hiện tình trạng tàn tật của trẻ hay không, thì nhân viên học đường vẫn có thể dời chuyển học sinh sang môi trường giáo dục thay thế tạm thời (do Nhóm IEP của trẻ xác định) trong tối đa 45 ngày đi học, nếu trẻ đó:

1. Mang vũ khí (xem định nghĩa dưới đây) đến trường hoặc thủ sẵn vũ khí trong trường, trong khuôn viên của trường, hoặc trong buổi sinh hoạt của trường theo quyền xét xử của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hay SAU;
2. Cố ý thủ sẵn hoặc sử dụng ma túy bất hợp pháp (xem định nghĩa dưới đây), hoặc mua bán hay gạ gẫm bán chất bị kiểm soát, (xem định nghĩa dưới đây), trong lúc ở trường, trong khuôn viên của trường, hoặc trong buổi sinh hoạt của trường theo quyền xét xử của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hay SAU; **hoặc**
3. Gây thương tích thân thể nghiêm trọng (xem định nghĩa dưới đây) cho người khác trong lúc ở trường, trong khuôn viên của trường, trong buổi sinh hoạt của trường theo quyền xét xử của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hay SAU.

Định nghĩa

**Chất bị kiểm soát** nghĩa là ma túy hay chất khác có trong các danh mục I, II, III, IV, hoặc V tại đoạn 202(c) của Đạo Luật về Các Chất Bị Kiểm Soát (Controlled Substances Act) [21 U.S.C. 812(c)].

**Thuốc bất hợp pháp** nghĩa là chất bị kiểm soát; nhưng không bao gồm chất bị kiểm soát được cất giữ hay sử dụng hợp pháp dưới sự giám sát của chuyên gia chăm sóc sức khỏe có giấy phép hoặc dưới mọi thẩm quyền khác theo Đạo Luật đó hay theo bất cứ điều khoản nào khác của luật Liên bang.

**Thương tích thân thể nghiêm trọng** có ý nghĩa dựa trên thuật ngữ “thương tích thân thể nghiêm trọng” theo đoạn văn (3) trong tiêu đoạn (h) của đoạn 1365 thuộc tựa đề 18, Bộ Luật Hoa Kỳ (United States Code): *Thương tích thân thể bao gồm nguy cơ tử vong đáng kể; đau nhức thể chất dữ dội; biến dạng kéo dài và rõ rệt; hoặc mất hay suy yếu chức năng của một chi thể, bộ phận cơ thể hay khả năng trí tuệ kéo dài.*

**Vũ khí** có ý nghĩa dựa trên thuật ngữ "vũ khí nguy hiểm" theo đoạn văn (2) trong tiêu đoạn thứ nhất (g) của đoạn 930 thuộc tựa đề 18, Bộ Luật Hoa Kỳ: *Vũ khí, dụng cụ, công cụ, chất liệu, hoặc chất, dù có hay không có hoạt tính, được dùng để, hoặc có khả năng dễ dàng, gây tử vong hay thương tích thân thể nghiêm trọng, ngoại trừ thuật ngữ này không bao gồm dao bỏ túi có lưỡi dao dài chưa đến 2 ½ phân Anh.*

**Thông báo**

Vào ngày họ lấy quyết định tạm đuổi là thay đổi xếp lớp của trẻ vì vi phạm quy tắc hạnh kiểm học sinh, thì SAU phải báo cho cha mẹ biết quyết định đó, và gửi cho cha mẹ thông báo về thủ tục bảo vệ theo quy tắc.

## **Thay Đổi Xếp Lớp vì Kỷ Luật Tạm Đuổi**

### **34 CFR §300.536**

Tạm đuổi trẻ bị tàn tật khỏi xếp lớp học hiện tại của em là **thay đổi xếp lớp** nếu:

1. Tạm đuổi lâu hơn 10 ngày đi học liên tiếp; **hoặc**
2. Trẻ bị đợt tạm đuổi là một kiểu hình phạt vì:
  - a. Tổng thời gian của loạt tạm đuổi lâu hơn 10 ngày đi học trong niên học;
  - b. Hành vi của trẻ giống nhau một cách đáng kể với hành vi trong những lần vi phạm trước đây dẫn đến loạt tạm đuổi;
  - c. Trong số các yếu tố phụ trội như thời gian của mỗi lần tạm đuổi, tổng số thời gian trẻ bị tạm đuổi, và mức độ gần sát của các lần tạm đuổi với nhau; **và**

Kiểu hình phạt tạm đuổi có là thay đổi xếp lớp hay không sẽ được SAU xác định theo từng trường hợp và, nếu có sự phản đối chánh thức, thì phải xem xét lại qua thủ tục tố tụng theo quy định và tại tòa án.

## **Xác Định Môi Trường Giáo Dục**

### **34 CFR §300.531**

Nhóm hoạch định chương trình giáo dục cá nhân (IEP) phải xác định môi trường giáo dục thay thế tạm thời cho lần tạm đuổi nào là **thay đổi xếp lớp**, và hình phạt tạm đuổi trong các đề mục **Thẩm quyền phụ trội** và **Những trường hợp đặc biệt**, bên trên.

## **Khiếu Nại**

### **34 CFR §300.532**

#### **Tổng Quát**

Cha mẹ của trẻ bị tàn tật có thể đệ *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định (xem bên trên) để yêu cầu buổi điều trần theo quy định nếu họ không đồng ý với:

1. Bất cứ quyết định nào về xếp lớp được lấy theo các điều khoản kỷ luật này; **hoặc**
2. Kết quả xác định biểu hiện như mô tả bên trên.

SAU cũng có thể đệ *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định (xem bên trên) để yêu cầu buổi điều trần theo quy định nếu họ tin rằng việc giữ nguyên xếp lớp hiện tại của trẻ thì dễ gây ra thương tích cho em hay người khác một cách đáng kể.

### Thẩm quyền của viên chức phân xử

Viên chức phân xử nào đáp ứng những đòi hỏi như mô tả trong đề mục phụ **Viên Chức Phân Xử Không Thiên Vị** phải tiến hành buổi điều trần theo quy định và phán quyết. Viên chức phân xử có thể:

1. Cho trẻ bị tàn tật trở lại xếp lớp mà em bị tạm đuổi khỏi nếu viên chức phân xử xét thấy hình phạt tạm đuổi đó đã vi phạm những đòi hỏi như mô tả trong đề mục **Thẩm quyền của nhân viên học đường**, hoặc hành vi của trẻ là biểu hiện tình trạng tàn tật của em; **hoặc**
2. Ra lệnh thay đổi xếp lớp cho trẻ bị tàn tật sang môi trường giáo dục thay thế tạm thời thích hợp không lâu hơn 45 ngày đi học nếu viên chức phân xử xét thấy giữ nguyên xếp lớp hiện tại của trẻ thì dễ gây ra thương tích cho em hay người khác một cách đáng kể.

Những thể thức giải quyết này trong buổi điều trần sẽ được lập lại, nếu SAU tin rằng việc cho trẻ đó trở lại xếp lớp ban đầu thì dễ gây ra thương tích cho em hay người khác một cách đáng kể. Mỗi khi cha mẹ hay SAU đệ *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định để yêu cầu buổi điều trần như vậy, thì buổi điều trần phải được tổ chức để đáp ứng những đòi hỏi như mô tả trong đề mục **Đơn Yêu Cầu Buổi Điều Trần Theo Quy Định** ngoại trừ như sau đây:

1. Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải sắp xếp buổi điều trần theo quy định nhanh chóng, phải được thực hiện trong vòng **20** ngày đi học kể từ ngày yêu cầu buổi điều trần và phải tuyên phán quyết trong vòng **10** ngày đi học sau buổi điều trần.
2. Trừ phi cha mẹ và SAU đồng ý bằng văn bản là miễn trừ buổi họp, hoặc đồng ý sử dụng thể thức hòa giải, buổi họp giải quyết mỗi bất đồng phải được thực hiện trong vòng **bảy** ngày lịch sau khi nhận được thông báo *yêu cầu buổi điều trần* theo quy định. Có thể phải thực hiện buổi điều trần, trừ phi mỗi bất đồng đã được giải quyết ổn thỏa với sự hài lòng của cả hai bên trong vòng **15** ngày lịch sau khi nhận được *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định.
3. Tiểu bang có thể có các điều lệ theo quy tắc dùng cho buổi điều trần theo quy định nhanh chóng khác hơn so với những điều lệ của họ dùng cho buổi điều trần theo quy định dạng khác, nhưng ngoại trừ về thời hạn, các điều lệ đó phải nhất quán với những điều lệ về buổi điều trần trong tài liệu này.

Bên nào cũng có thể khiếu nại phán quyết trong buổi điều trần theo quy định, nhanh chóng theo cách thức giống như đối với phán quyết trong buổi điều trần theo quy định dạng khác (xem **Khiếu Nại**, bên trên).

### Tình Trạng Xếp Lớp Trong Khi Khiếu Nại

#### 34 CFR §300.533

Khi cha mẹ hay SAU đệ *đơn yêu cầu buổi điều trần* theo quy định liên quan đến vấn đề kỷ luật như mô tả bên trên, thì trẻ phải (trừ phi cha mẹ và Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hay SAU đồng ý theo cách khác) giữ nguyên môi trường giáo dục thay thế tạm thời trong khi chờ phán quyết của viên chức phân xử, hoặc cho đến ngày hết hạn của khoảng thời gian tạm đuổi như quy định và mô tả trong đề mục **Thẩm quyền của nhân viên học đường**, tùy theo điều nào đến trước.

## **Thẻ Thức Bảo Vệ Trẻ Em Chưa Đủ Tiêu Chuẩn Hưởng Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Liên Quan**

### **34 CFR §300.534**

#### **Tổng Quát**

Nếu trẻ được xác định là chưa đủ tiêu chuẩn hưởng dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan và em vi phạm quy tắc hạnh kiểm học sinh, nhưng trước khi xảy ra hành vi dẫn đến biện pháp kỷ luật, SAU đã biết rằng (như xác định dưới đây) trẻ đó là trẻ bị tàn tật, thì em có thể được hưởng bất cứ thẻ thức bảo vệ nào ghi trong thông báo này.

#### **Cơ sở để biết rõ về vấn đề kỷ luật**

SAU phải được xem là đã biết rằng trẻ đó là trẻ bị tàn tật nếu, trước khi xảy ra hành vi dẫn đến biện pháp kỷ luật:

1. Cha mẹ của trẻ đã trình báo mỗi quan tâm bằng văn bản rằng em đang cần dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo ý kiến của giám thị hay nhân viên hành chính của cơ quan giáo dục thích hợp, hoặc giáo viên của em;
2. Cha mẹ đã yêu cầu thực hiện cuộc giám định liên quan đến đủ tiêu chuẩn được hưởng dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo Phần B của IDEA; **hoặc**
3. Giáo viên của trẻ, hoặc nhân viên khác của SAU đã trình báo mỗi quan tâm cụ thể về kiểu dạng hành vi mà em biểu lộ, trực tiếp với giám đốc đặc trách giáo dục đặc biệt hoặc giám thị khác của SAU.

#### **Ngoại lệ**

SAU không bị xem là đã biết như vậy nếu:

1. Cha mẹ của trẻ không cho thực hiện cuộc giám định cho em hoặc từ chối dịch vụ giáo dục đặc biệt; **hoặc**
2. Trẻ đó đã được giám định và xác định không là trẻ bị tàn tật theo Phần B của IDEA.

Những điều kiện được áp dụng nếu không có cơ sở để biết rõ

Nếu trước khi thi hành biện pháp kỷ luật phạt trẻ đó, SAU không biết rằng em là trẻ bị tàn tật, như mô tả bên trên trong đề mục phụ **Cơ sở để biết rõ về vấn đề kỷ luật** và **Ngoại lệ**, thì trẻ phải chịu biện pháp kỷ luật được áp dụng cho trẻ em không bị tàn tật có hành vi tương tự.

Tuy nhiên, nếu có yêu cầu thực hiện cuộc giám định cho trẻ trong thời gian em phải chịu biện pháp kỷ luật, thì cuộc giám định phải được thực hiện một cách nhanh chóng.

Trong khi chờ kết quả giám định, trẻ vẫn theo xếp lớp học được xác định theo thẩm quyền của học đường, và có thể bị đình chỉ hay đuổi học mà không hưởng dịch vụ giáo dục.

Nếu trẻ đó được xác định là trẻ bị tàn tật, cần xem xét thông tin từ cuộc đánh giá do SAU thực hiện, và thông tin do cha mẹ cung cấp, SAU phải cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo Phần B của IDEA, kể cả những đòi hỏi kỷ luật nêu trên.

## **Chuyển Đến và Hành Động của Các Cơ Quan Công Lực và Tư Pháp**

### **34 CFR §300.535**

Phần B của IDEA không:

1. Cấm cơ quan báo cáo vụ phạm tội của trẻ bị tàn tật cho các cơ quan thích hợp; **hoặc**
  2. Ngăn cản các cơ quan công lực và tư pháp của Tiểu bang thi hành phận sự của họ liên quan đến thực thi luật pháp Liên bang và Tiểu bang đối với vụ phạm tội của trẻ bị tàn tật.
- Chuyển giao hồ sơ

Nếu SAU báo cáo vụ phạm tội của trẻ bị tàn tật, thì SAU:

1. Phải bảo đảm rằng bản sao của các hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của trẻ đó được chuyển giao cho các cơ quan mà cơ quan báo cáo vụ phạm tội cho họ để xem xét; **và**
2. Chỉ có thể chuyển giao bản sao của các hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của trẻ đó trong chừng mực được Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Học Tập của Gia Đình (FERPA) cho phép.

## **Những Đòi Hỏi Xếp Lớp Cho Trẻ tại Trường Tư Thục với Phí Tồn Cộng Cộng theo Ý Muốn của Cha Mẹ**

### **Tổng Quát**

#### **34 CFR §300.148**

Phần B của IDEA không đòi hỏi SAU phải đài thọ học phí, kể cả dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, cho trẻ bị tàn tật của quý vị theo học tại trường hay cơ sở tư thực nếu SAU đã sắp xếp giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) có sẵn cho trẻ, và quý vị muốn xếp lớp cho em tại trường hay cơ sở tư thực. Tuy nhiên, SAU nơi trường tư thực đó tọa lạc vẫn phải gộp cả trẻ của quý vị trong thành phần dân số có nhu cầu cần được giải quyết theo các điều khoản trong Phần B đối với trẻ em nào được xếp lớp tại trường tư thực theo ý muốn của cha mẹ theo 34 CFR §§300.131 đến 300.144.

#### **Bồi hoàn khi xếp lớp tại trường tư thực**

Nếu trẻ của quý vị từng được hưởng dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo thẩm quyền của SAU, và quý vị muốn ghi danh cho em vào trường dự bị mẫu giáo, trường tiểu học, hoặc trường trung học tư thực mà không cần sự đồng ý hay giới thiệu của SAU, thì tòa án hoặc viên chức phân xử sẽ đòi hỏi cơ quan phải bồi hoàn cho quý vị khoản phí tồn ghi danh đó nếu tòa án hoặc viên chức điều trần xét thấy rằng cơ quan đã không sắp xếp giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) có sẵn kịp thời cho trẻ của quý vị trước lần ghi danh đó và việc xếp lớp tại trường tư thực là thích hợp. Viên chức phân xử hoặc tòa án có thể có thể xét thấy việc xếp lớp của quý vị là thích hợp, ngay cả khi việc xếp lớp đó không đáp ứng các tiêu chuẩn của Tiểu bang, áp dụng cho dịch vụ giáo dục do Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang và SAU cung cấp.

## **Giới hạn về bồi hoàn**

Khoản bồi hoàn phí tổn được mô tả ở đoạn văn bên trên có thể bị giảm bớt hoặc từ chối:

1. Nếu: (a) Trong buổi hội thảo chương trình giáo dục cá nhân (IEP) mới nhất có quý vị tham dự trước khi quý vị chuyển con mình ra khỏi trường công lập, quý vị không cho Nhóm IEP biết rằng quý vị đang từ chối việc xếp lớp theo đề nghị của SAU để cung cấp FAPE cho trẻ của mình, kể cả bày tỏ mối quan tâm lo ngại và ý định ghi danh cho em vào trường tư thục với phí tổn công cộng; hoặc (b) Ít nhất 10 ngày làm việc (gồm cả mọi ngày lễ trùng vào ngày làm việc) trước khi quý vị chuyển con mình ra khỏi trường công lập, quý vị không gửi văn bản thông báo cho SAU để cho biết thông tin đó;
1. Nếu, trước khi quý vị chuyển con mình ra khỏi trường công lập, SAU đã gửi văn bản thông báo trước cho quý vị, cho biết họ có ý định thực hiện cuộc giám định cho trẻ của quý vị (kể cả lời tuyên bố về mục đích của cuộc giám định là thích hợp và hợp lý), nhưng quý vị không sắp xếp cho em sẵn sàng thực hiện cuộc giám định; **hoặc**
2. Sau khi tòa án xét thấy các hành động của quý vị không hợp lý.

Tuy nhiên, khoản bồi hoàn phí tổn:

1. Phải không bị giảm bớt hoặc từ chối khi không gửi thông báo nếu: (a) Học đường đã ngăn cản quý vị gửi thông báo; (b) Quý vị chưa được báo trước về trách nhiệm của mình phải gửi thông báo như nêu trên; hoặc (c) Việc tuân hành những đòi hỏi nêu trên chắc hẳn sẽ làm hại thể chất của trẻ; **và**
2. Có thể, tùy theo suy xét của tòa án hoặc viên chức phân xử, không bị giảm bớt hoặc từ chối khi cha mẹ không gửi thông báo đòi hỏi nếu: (a) Cha mẹ không biết đọc hay không thể viết tiếng Anh; hoặc (b) Việc tuân hành những đòi hỏi nêu trên chắc hẳn sẽ làm hại tinh thần nghiêm trọng với trẻ.

## **Người thế vì cha mẹ**

### **34 CFR §300.519**

#### **Tổng Quát. (a)**

Mỗi cơ quan công cộng phải bảo đảm rằng các quyền hạn của trẻ được bảo vệ khi—

- (1) Không thể tìm ra cha mẹ (theo định nghĩa trong §300.30);
- (2) Cơ quan công cộng, sau những cố gắng hợp lý, không thể tìm ra cha mẹ;
- (3) Trẻ đó là trẻ được Tiểu bang giám hộ theo điều luật của Tiểu bang đó; hoặc
- (4) Trẻ đó là thanh thiếu niên vô gia cư không có ai đi chung theo định nghĩa tại đoạn 725(6) của Đạo Luật về Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư McKinney-Vento (McKinney-Vento Homeless Assistance Act) (42 U.S.C. 11434a(6)).

#### **Phận sự của cơ quan công cộng (b)**

Phận sự của cơ quan công cộng theo đoạn văn (a) trong đoạn này bao gồm chỉ định một người làm người thế vì cha mẹ. Điều này phải kèm theo cách thức—

- (1) Để xác định xem trẻ có cần người thế vì cha mẹ hay không; và
- (2) Để chỉ định người thế vì cha mẹ cho trẻ.

### **Trẻ được Tiểu bang giám hộ. (c)**

Trong trường hợp trẻ đó là trẻ được Tiểu bang giám hộ, thì thẩm phán phụ trách vụ kiện của trẻ có thể chỉ định người thế vì cha mẹ, miễn là người thế vì đó đáp ứng những đòi hỏi ở các đoạn văn (d)(2)(i) và (e) trong đoạn này.

### **Các tiêu chuẩn để lựa chọn người thế vì cha mẹ (d)**

(1) Cơ quan công cộng có thể lựa chọn người thế vì cha mẹ theo bất cứ cách thức nào được luật pháp Tiểu bang cho phép.

(2) Các cơ quan công cộng phải bảo đảm rằng người được chọn làm người thế vì cha mẹ—

- (i) Không là nhân viên của SEA, LEA, hoặc bất cứ cơ quan nào khác cung cấp dịch vụ ngăn ngừa, giáo dục, chăm sóc, hoặc các dịch vụ khác cho trẻ đó hoặc cho bất cứ người nào trong gia đình của trẻ;
- (ii) Không có lợi ích cá nhân hay chuyên môn mâu thuẫn với lợi ích của trẻ đó mà người thế vì cha mẹ đang đại diện; và
- (iii) Có kiến thức và kỹ năng để bảo đảm đại diện xứng đáng cho trẻ.

### **Đòi hỏi không là nhân viên; lương bổng (e)**

Mặt khác, một người đủ tiêu chuẩn làm người thế vì cha mẹ theo đoạn văn (d) trong đoạn này không là nhân viên của cơ quan chỉ vì họ được cơ quan đó trả lương để làm người thế vì cha mẹ.

### **Thanh thiếu niên vô gia cư không có ai đi chung (f)**

Trong trường hợp trẻ đó là thanh thiếu niên vô gia cư không có ai đi chung, thì nhân viên thích hợp của nơi tạm trú khẩn cấp, nơi tạm trú chuyên tiếp, chương trình sống tự lập, và chương trình tiếp ngoại đường phố có thể được chỉ định làm người thế vì cha mẹ tạm thời bất kể đoạn văn (d)(2)(i) trong đoạn này, cho đến khi có thể chỉ định được người thế vì cha mẹ đáp ứng tất cả các đòi hỏi ở đoạn văn (d) trong đoạn này.

### **Trách nhiệm của người thế vì cha mẹ (g)**

Người thế vì cha mẹ có thể đại diện cho trẻ đó trong tất cả các vấn đề liên quan đến—

- (1) Nhận biết, giám định, và xếp lớp học cho trẻ; và
- (2) Cung cấp FAPE cho trẻ.

### **Trách nhiệm của SEA (h)**

SEA phải có những cố gắng hợp lý để bảo đảm chỉ định được người thế vì cha mẹ không quá 30 ngày sau khi cơ quan công cộng xét thấy trẻ đó cần có người thế vì cha mẹ.

## **Chuyển quyền hạn của cha mẹ khi con đến tuổi trưởng thành. 34 CFR §300.520**

### **Tổng Quát (a)**



Một Tiểu bang có thể cho rằng, khi một đứa trẻ khuyết tật đến tuổi trưởng thành theo luật của tiểu bang (18 tuổi ở Maine ) áp dụng cho tất cả các trẻ em (ngoại trừ khi đứa trẻ với sự khuyết tật đã được xác định là không đủ năng lực theo luật của Tiểu bang)

(1)(i) Cơ quan công cộng phải gửi mọi thông báo theo đòi hỏi trong phần này cho cả con lẫn cha mẹ; và

(ii) Chuyển mọi quyền hạn của cha mẹ theo Phần B của Đạo Luật này sang cho con; Chuyển mọi quyền hạn của cha mẹ theo Phần B của Đạo Luật này sang cho con bị giam giữ trong cơ sở cải huấn - dành cho người lớn hoặc trẻ vị thành niên - của Tiểu bang hay địa phương; và

(3) Mỗi khi Tiểu bang chuẩn bị chuyển quyền hạn theo phần này, chiếu theo đoạn văn (a)(1) hoặc (a)(2) trong đoạn này, thì cơ quan công cộng phải báo cho con và cha mẹ biết về việc chuyển quyền hạn này.

**Điều lệ đặc biệt (b)**

Tiểu bang phải thiết lập các thủ tục để chỉ định cha mẹ của trẻ bị tàn tật - hoặc người thích hợp khác nếu không có cha mẹ - đại diện cho quyền lợi học tập của trẻ trong suốt thời gian em đủ tiêu chuẩn theo Phần B của Đạo Luật này nếu, theo luật pháp Tiểu bang, trẻ đến tuổi trưởng thành, nhưng không bị xem là không thể tự quyết định, có thể bị xác định là không có khả năng để hiểu biết và thỏa thuận về chương trình giáo dục của em.